EH..

SO... WHAT DO YOU SUPPOSE IS THE MOST IMPORTANT THING THAT HUMAN BEINGS HAVE?

I THINK THAT IT'S OUR INDEPENDENCE.

EVERY PERSON HAS THE ABILITY TO THINK AND MAKE THEIR OWN DECISIONS.

YOU WOULDN'T ASK SOMEONE ELSE TO LIVE YOUR LIFE FOR YOU.

NEVER GIVE UP, AND HOLD ON TO YOUR INDEPENDENCE!

AND LISTEN TO THE VOICE INSIDE OF YOU!

YOU ARE THE MASTER OF YOUR OWN LIFE.

AH... BUT IF YOU'DE A POLITICAN, COULD YOU ALSO MAKE SURE TO THINK ABOUT YOUR COUNTRY, TOO?

Hahaha...

YOU'RE NOT GOING TO SCHOOL?

I OVERSLEPT!

IS TODAY A HOLIDAY?

WHAT?! THEN WHAT ARE YOU SO CAREFREE ABOUT?

THIS WON'T DO! YOU MADE AN OATH TO ME THAT YOU WOULD WORK HARD AT SCHOOL!

EVEN SO, IF YOU'RE A STUDENT, THEN YOU SHOULD ACT LIKE A STUDENT!

THAT NEVER HAPPENED.

GROWL

AND MAKE ME SOME FOOD.

.....

GO TO SCHOOL RIGHT AFTER THIS!

OKAY.

GIVE ME MORE.

AND A FRIED EGG.

WATER.

YOU'RE SO GREEDY!!

연민의 굴레

CHAPTER 31
NO ROMANCE

AS AN APOLOGY

I'LL GET YOU ORANGE, OKAY?

IN RETURN YOU HAVE TO FORGIVE ME.

IT SEEMS THAT THERE'S BEEN A WEIRD CLUB AT SCHOOL LATELY.

딜킹

SFX: RATTLE

WHAT?

I HADN'T HEARD ABOUT IT BEFORE...

IT SEEMS THAT THEY DRAG PEOPLE ALONG

AND FORCE THEM TO PARTICIPATE IN THEIR CLUB ACTIVITIES.

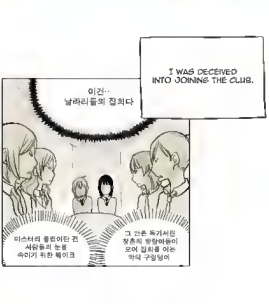
They won't let you leave, either.

TH... THIS IS THE FIRST TIME I'VE HEARD OF IT...?

I HEARD ABOUT IT FROM THE STUDENT COUNCIL ADVISOR

SO I CAN KEEP AN EYE OUT FOR CLUBS FORCING PEOPLE...

I ENDED UP JOINING THE "MYSTERY CLUB" ALONG WITH MIN'S SISTER, MINA.



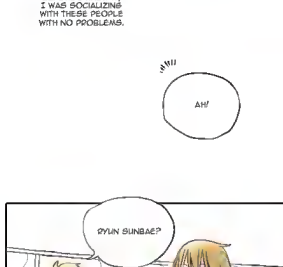
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT'S A REALLY SUSPICIOUS CLUB.

THE INCOMPREHENSIBLE PART IS THE MEMBERS.

BOOK TITLE: HOW TO MEET ALIENS

THESE AREN'T ANY NORMAL PEOPLE...

BUT THE BIGGEST PROBLEM IS...


Let's do this. It's already been decided that I'll be the winner
You can say that to yourself, but I won't lose, you know?
Hold on! Do we have to?
What's this?

BEFORE I KNEW IT, I WAS SOCIALIZING WITH THESE PEOPLE WITH NO PROBLEMS.

YOU'RE JUST NOW COMING TO SCHOOL?
Didn't we agreed not one!
THIS IDIOT IS IN THE STUDENT COUNCIL WITH MIN, HEEWAN KIM.
WERE YOU SKIPPING?

WE GOT INVOLVED BECAUSE WE BOTH HAVE SECRETS TO HIDE.

타 다 다 다 다 다

SFX: FOOTSTEPS

SFX: BLEHHHH

WHO DO YOU THINK YOU'RE ACTING FRIENDLY WITH? MORON!

메롱

I WOULDN'T EVEN SIDE WITH YOU IN YOUR DREAMS!

Grrr

And you smell like a dirty mop! Stray away from me!!

THAT GIRL...! I'LL GET BACK AT HER!

MY ORDINARY LIFE IS DISAPPEARING.

SFX: BREEZE

쏴 아 아 아..

...!

tap

step

MEOW

HI THERE KITTY

ARE YOU BORED? I HAVE TO GO TO CLASS.

MEOW

WHAT? DON'T GO?

THAT'S A SIT TOUGH, THOUGH.

MYA

I GUESS IT CAN'T BE HELPED! JUST FOR TODAY THEN, YOU WANNA SKIP TOGETHER?

YOU KIND OF RESEMBLE MIN.

THEN YOU'RE A PIG.

MEOW.

지 이 이 이 이!

SFX: DING

HELLO?

AH! TEACHER? YES, THIS IS RYLIN...

UM... AH... I'M NOT FEELING WELL...

COUGH COUGH

I THINK I'M COMING DOWN WITH A COLD.

COUGH

I'M ON MY WAY FOOM THE DOCTOR NOW.

I WANTED TO GO TO SCHOOL NO MATTER WHAT COUGHCOUGHCOUGH

NO, IF YOU'RE SICK, THEN YOU SHOULD REST. YOUR HEALTH IS MORE IMPORTANT, RIGHT?

AH... BUT I WANTED TO GO TO SCHOOL!

AH, I SEE.

SO IS THAT YOU I SEE IN FRONT OF THE GATE?

RIGHT?

SO.

UHK!

SHALL WE HAVE SOME LIFE-ENDANGERING FUN?

SERIOUSLY!
IT'S ALREADY MIDDAY AND YOU JUST GET HERE, THEN YOU TRY TO SKIP!
교무부
STAFF ROOM

I HAVE NO IDEA WHAT'S GOING ON IN THAT HEAD OF YOURS! DO YOU KNOW HOW MUCH TIME IS LEFT UNTIL FINALS?
.....

YOU WERE ABLE TO SAY THOSE THINGS, EVEN AFTER SEEING ME.
THAT MAKES YOU PRETTY SLY, TOO.
I'M NOT ASHAMED OF IT. SO, SHOULD I HIT YOU A FEW TIMES!?
Gaaaa
PLEASE CALM DOWN.

IN THE END, SHE'S HERE NOW. CAN'T WE MOVE ON?
YOU HAVE NO IDEA, JIN. THIS ISN'T HER FIRST TIME. SHE'S A REPEAT OFFENDER!

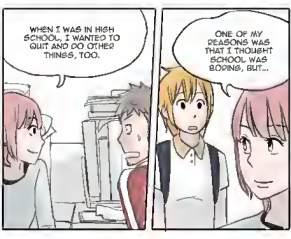
HER BEST FRIEND IS A CLASS REP AND
PART OF THE STUDENT COUNCIL.
HE'S SUCH A DEPENDABLE KID THESE TWO ARE SO DIFFERENT
HOLD ON TO YOUR INDEPENDENCE!
YOU ARE THE MASTER OF YOUR OWN LIFE!

TEACHER...
WHAT?
I THINK... I WANT TO QUIT SCHOOL.
WHAT ON EARTH?
I WANT TO DO SOMETHING ELSE IN LIFE.
NO MATTER WHAT I DO, I CAN'T FIND A PLACE FOR ME HERE.

YOU THINK YOU'RE GROWN UP ALREADY?
GROWN..
UP?
WHY?
I MIGHT BE?

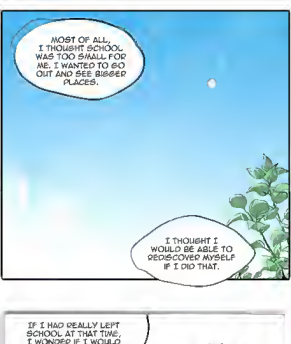
DON'T BE RIDICULOUS! IF YOU'RE JUST MAKING EXCUSES TO QUIT, THEN YOU'LL NEVER BECOME AN ADULT!
TH... THOSE AREN'T RELATED!
DON'T MAKE ME LAUGH.

QUITTING MAY AS WELL BE THE SAME AS NEVER DOING ANYTHING.
DON'T YOU THINK IT'S VALUABLE TO EXPERIENCE SUCCESS AND FAILURE?


IF YOU QUIT NOW, YOU WON'T GET ANOTHER CHANCE FOR A VERY LONG TIME.
I DON'T KNOW WHAT YOU WERE HOPING TO DO, BUT YOU NEED TO CALM YOURSELF.
YOU'RE STILL A KID.

I
THINK IT'S ALRIGHT.

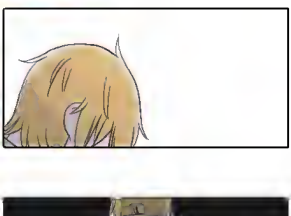
WHEN I WAS IN HIGH SCHOOL, I WANTED TO QUIT AND DO OTHER THINGS, TOO.
ONE OF MY REASONS WAS THAT I THOUGHT SCHOOL WAS BORING, BUT...


MOST OF ALL, I THOUGHT SCHOOL WAS TOO SMALL FOR ME. I WANTED TO GO OUT AND SEE BIGGER PLACES.
I THOUGHT I WOULD BE ABLE TO REDISCOVER MYSELF IF I DID THAT.

IF I HAD REALLY LEFT SCHOOL AT THAT TIME, I WONDER IF I WOULD HAVE ENDED UP HAPPIER THAN I AM NOW.
EVEN THEN.. A TEACHER SHOULDN'T BE ENCOURAGING A STUDENT TO..

A SCHOOL ISN'T THE ONLY PLACE YOU CAN LEARN IN THE END. YOU HAVE TO DO WHAT YOU WANT TO DO MOST.
BUT, YOU STILL HAVE TO THINK ABOUT YOUR FUTURE.
IT'S TOO BAD, BUT

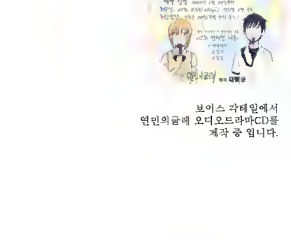
I'M NOT SUCH A ROMANTIC PERSON.



SFX. BREEZE

SIGN: BASKETBALL CLUB

mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlnflp



보이스 각테일에서
연민의 굴레 오디오드라마CD를
제작 중 입니다.

연민의 굴레는 픽션입니다.
학교는 열심히 다닙시다.
Ties of Compassion is a work of fiction.
Please work hard in school!

Sassy Translation

HOLY CRAP, GUYS

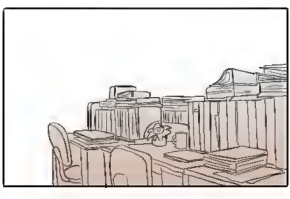
I APOLOGIZE TO THOSE (FEW) PEOPLE WHO HAVE BEEN WAITING ANXIOUSLY FOR MORE CHAPTERS.

9 MONTHS SINCE THE LAST UPDATE!

OH YEAH, SENA IS MAI WAIFU.

(SASSYTRANSLATION.WORDPRESS.COM)

JUST WHY AM I CRYING?



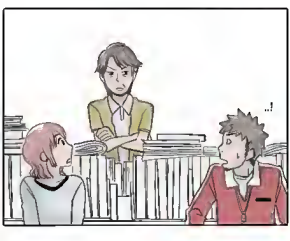
I JUST CAN'T FIGURE OUT WHY.

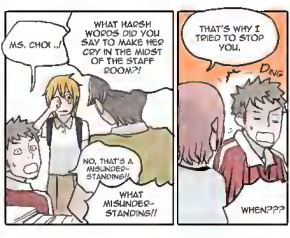
THE TEACHERS CAN'T EITHER.

THAT'S ALWAYS THE PROBLEM.

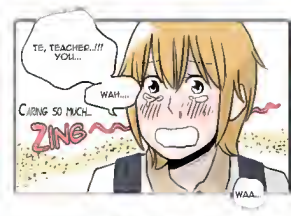
JUST WHY AM I CRYING?

WHAT ARE YOU PEOPLE DOING?!??!!




MS. CHOI ..!
WHAT MADE HOOSH WORDS DID YOU SAY TO MAKE HER CRY IN THE MIDST OF THE STAFF ROOM??
NO, THAT'S A MISUNDER-STANDING!!
WHAT MISUNDER-STANDING!!
THAT'S WHY I TRIED TO STOP YOU.
DING
WHEN???

ALTHOUGH RYUN IS STUPID, EMPTY-HEADED AND INSENSITIVE!!!
WHAA
AS HER YEAR 1 HOMEROOM TEACHER, I CAN ASSURE YOU THAT SHE'S NOT SO BAD THAT SHE DESERVES TO CRY!
OK...
YELLING!!
SORRY...

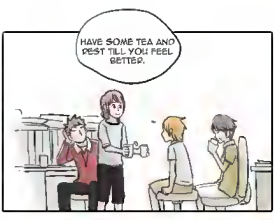


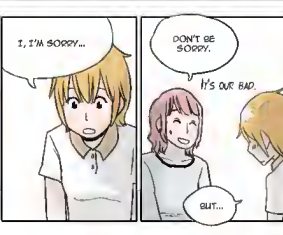
TIES OF COMPASSION

연민의굴레

JAE HWAL-YONG
[작.그림.제작중]

<CHAPTER 32: CRY>





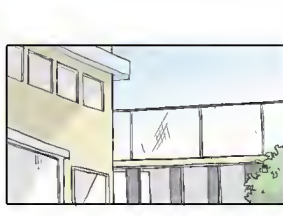
WAS THAT SO BAD THAT YOU WANTED TO CRY?
PERHAPS YOU HAVE OTHER WORRIES OR SOMETHING BAD HAPPENED IN YOUR FAMILY...
SIGH
MR. PARK, WHY ARE YOU SO INSENSITIVE??

HUMP! WHA, WHAT ABOUT ME!
RYUN HAS ALWAYS BEEN A SENSITIVE GIRL! SHE'S ALWAYS BEEN LIKE THIS FROM YEAR ONE!
WHAT WORRY!
MRS. CHO! YOU ARE JUST AS INSENSITIVE.

FOR MY FAILED ATTEMPTS TO TRUANCY, I ONLY GOT A PENALTY TO CLEAN THE STAFF ROOM.

NOT COMING.

IT'S EASIER TO GUIDE A COMPLETELY REBELLIOUS STUDENT,
TO BE HONEST.
AT LEAST FOR ME.
ISN'T IT RIDICULOUS TO ASK FOR UNDERSTANDING WHEN SHE DOESN'T TELL ME ANYTHING?
CRYING ALL OF THE SUDDEN.
HA HA
MAYBE SHE DIDN'T FEEL THE NEED TO BE UNDERSTOOD.



THIS IS THE ONLY THING I HAVE TO SERVE. HOPE IT FITS YOUR TASTE.
SOMETHING I TAKE FREQUENTLY.
TAK
HEALING BODY MILK
MORNING BOY
GOOD TASTE

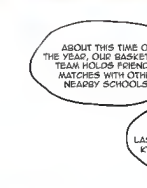
IT'S BOTH HEALTHY AND TASTY.
BEANS ARE SUCH A GREAT FOOD.
AFTER TAKING IT REGULARLY, I GREW BY 0.3CM.
THOUGH I DON'T DRINK IT BEFORE PRACTICES FEARING STOMACHACHES.
....OK.
THAT SOUNDS VERY AMAZING...
WOW.

YES, WELL... ANYWAY...
HMM-

OUR BASKETBALL TEAM IS IN SO MUCH TROUBLE THESE DAYS.
THAT'S WHY I CALLED YOU HERE TODAY...

WELL
BUT I SUPPOSE A GUY LIKE YOU WOULD ALREADY KNOW WHY I CALLED YOU. RIGHT?
.....
.....
DUNNO
WHY DID YOU CALL ME?

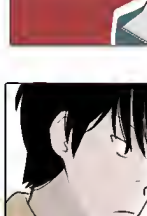
HA
HA


ABOUT THIS TIME OF THE YEAR, OUR BASKETBALL TEAM HOLDS FRIENDLY MATCHES WITH OTHER NEARBY SCHOOLS.
WE NEARLY WON LAST YEAR'S MATCH WITH KYUNGHO BOY'S HIGH.

THOUGH BY NAME THEY'RE FRIENDLY MATCHES, TEAMS FIGHT FOR THEIR SCHOOL'S PRIDE.
ESPECIALLY CONSIDERING THAT KYUNGHO BOY'S HIGH ARE CONSIDERED RATHER UNPLEASANT HERE IN DAHAN HIGH.

I GUESS I DON'T EVEN NEED TO EXPLAIN ALL THIS TO YOU, HAVING BEEN IN THAT SAME LAST YEAR YOURSELF.
YES I REMEMBER.
... LAST YEAR'S BASKETBALL CAPTAIN ASKED ME THE SAME THING.

I'M ASKING FOR THE SAME THING, AN MIN


I WISH YOU'D COME TO THIS YEAR'S MATCH.
.....

YA!
OH-YEAH!!!!

KYA-HOO~
DANCE
DANCE
A "ONE-MORE" FROM THIS VITA-SOO!!
I FINALLY GOT IT..
DO YOUR GOAL CEREMONY ELSEWHERE!!!!
WHERE DID YOU GET THAT LADDER?

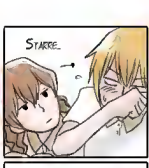
WAHAHA
HAHA
THIS FEELS AWESOME!
BUT!
WHAT? NO!
CAN'T YOU HEAR ME?!

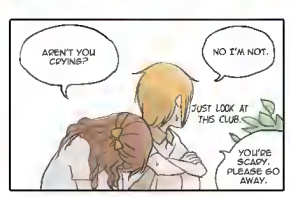
LET ME GO!!!!
NOW!!!!
ME TOO!!
I WANNA GO UP TOO!!
I WANNA GO!
COME ON
I SAID IT'S DANGEROUS! YOU MIGHT FALL OFF!

TSK TSK... WHAT A HELICOPTER PARENT!
FUFUFU
COME ON BABY~
NINA, FORGET THAT YELLOW CHICK AND COME UP HERE! I'LL TEACH YOU TRUTHS OF THIS WORLD.
DON'T!!!!

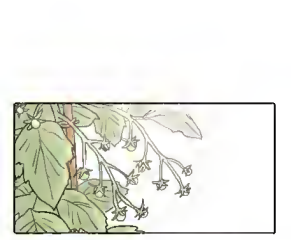
CHUK..
TUK
TUK
TUK
TUK
KUOO
NAKAMA THE SWORD-MASTER FROM HELL (?)
!!!! RARA-SUN BAE..!
I, I WAS GOING TO..
HIT
SMACK
AAAHH !!!
BAM
I'M SORR...
GWAHHH!!?
SHE INTERVENED !!
RARA-SUNBAE IS SO STRONG... (I SHOULD BE CAREFUL)

KWANG
HAAGH!
KYA—
BANG BANG
I WANNA GO...
GIVE IT UP ALREADY!
JUST LISTEN TO THOSE SCREAMS.
KOONG
WAAGH!! ??
AGH! I WAS SURPRISED!!!
SONG-LI
STOP BEING A NINJA LIKE THAT!!
..BOHEMIAN GOT KIDS.
WHAT?!?!!!
SPARKLE
SPARKLE
SPARKLE
SPARKLE
OH MY GOD—!! SMALL TOMATOES!
THEY'RE SO CUTE—♡
BABY TOMATOES?
UN-NI! YOU'VE TAKEN SO MUCH CARE! YOU'RE SO AWESOME~
..MHMM....
NO.. I BARELY TOOK CARE OF THEM THESE DAYS... HOW DID IT GROW SO MUCH?
DOES IT GROW BY ITSELF?
WOWW!! IT'S BECOME SO PRETTY!!
SUDDENLY APPEAR
WAAH!!
WHAT A SURPRISE.
TOMATO IS QUITE EASY TO GROW BUT,
IT CAN GROW MUCH HEALTHIER IF THE OWNER PUTS IN A LOT OF CARE AND LOVE.
SO PLEASE TAKE CARE OF IT AS ALWAYS.
BOHEMIAN WOULD WANT THAT TOO.
OH... SO IT WAS HANNA-SUNBAE.
THE ONE WHO TOOK CARE OF BOHEMIAN.
HEY!?
WHO TOOK THE LADDER HERE!?!?!
I SO..SEE YOUR MERCY .. S.. SORRY, I COULD ONLY DO THIS MUCH..
CLOP!
AHAHAHAHAHAHA! YOU GUYS ARE GONNA MAKE THAT BUILDING COLLAPSE AT THAT RATE!
WHO.. WHO ARE YOU?!
IN THE END,
YOUR MOTHER
I DID NOTHING.
IT GETS ME EMOTIONAL AGAIN.





I HAD NOTHING MUCH TO DO SINCE THE FRUITS FORMED.

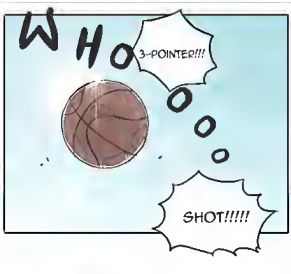


BOHEMIAN KEPT ON GROWING WELL.

mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnffp

BIDHANGING.APPNINE
TRANSLATOR
PROGRESSIVEFORREST
PROOFED BY CADDOV

BASKETBALL BOY AHN MIN(1)



WEIRD.

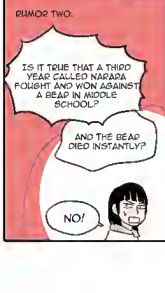
TIES OF COMPASSION

연민의굴레

JAE HWAL-YONG
[재.그림.세탁용]

<CHAPTER 33: BASKETBALL BOY>

SOME RUMORS IN THE SCHOOL THESE DAYS.

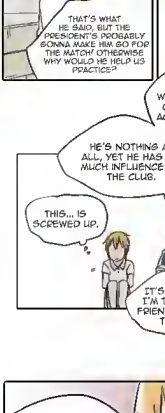

RUMOR ONE.
AHN-MIN SUNBAE IS GOING FOR THE BASEKETBALL MATCH AGAINST KYUNG-HO BOY'S HIGH!!
Kya.
I 'M GONNA GO WATCH!! MIN-SUNBAE♡
I HEARD HE SECRETLY PRACTICED TO MAKE UP FOR LAST YEAR'S DEFEAT
BASKETBALL CLUB PRESIDENT KNEELED AND BEGGED MIN TO COME BACK TO THE COURT!
HE WAS ALREADY PRACTICING HIS SECRET MOVE! THE BALL WAS ON FIRE..!!!

RUMOR TWO.
IS IT TRUE THAT A THIRD YEAR CALLED NARAGA FOUGHT AND WON AGAINST A BEAR IN MIDDLE SCHOOL?
AND THE BEAR DIED INSTANTLY?
NO!

*RECYCLE IS THE MANGAKA

..WELL, ALL NONE OF MY BUSINESS.

AND THEN...


.....
MIN'S NOT EVEN A BASKETBALL CLUB MEMBER!
DOES HE HAVE ANY PRIDE AT ALL???
IT'S A FRIENDLY MATCH, BUT IT'S NOT A CHILD'S PLAY!
HEY NO POINT IN TALKING TO ME ABOUT...
THE OTHER CLUB MEMBERS GET DEPRESSED TOO!
HEY.

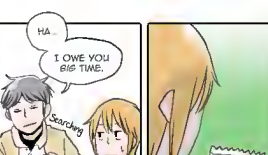
DAMN UGH! SO ANNOYING!
THAT I HAVE TO USE THE SAME COURT WITH A GUY LIKE THAT!
SO PROTEST ABOUT THAT THEN
I DID AND..!!
OH SO THAT'S WHERE YOU GOT BEATEN UP
WELL, I HEARD MIN REFUSED TO GO FOR THE MATCH. HE JUST WANTED TO HELP OUT THE PRACTICES...
THAT'S WHAT HE SAID, BUT THE PRESIDENT'S PROBABLY GONNA MAKE HIM GO FOR THE MATCH! OTHERWISE WHY WOULD HE HELP US PRACTICE?
MIN SHOULD HAVE STATED HIS STANCE MORE CLEARLY.
IF HE DOESN'T WANT TO JOIN THE CLUB, WHY IS HE ACCEPTING SUCH A REQUEST?
HE'S NOTHING AT ALL, YET HE HAS SO MUCH INFLUENCE ON THE CLUB.
Not really angry at the 'club'.
THIS... IS SCREWED UP.
IT'S FUNNY HOW I'M TALKING TO A FRIEND OF MIN LIKE THIS BUT...

HUH? NO. WHAT DO YOU MEAN--??
oh hard hahaha.
SMACK
NO WAY I'D KNOW SUCH FEELINGS!!
SMACK
?!!
YEAH-YEAH-WELL.. MAY--BE I KNOW A LITTLE.
BUT YOU DON'T NEED TO GET SO ANGRY, RIGHT?
IF YOU ACTUALLY LOOK AT MIN MORE CLOSELY, HE HAS GOOD SIDES TOO!
FOR EXAMPLE, HE HAS A PRETTY CUTE SISTER.
NO! FREAKING! WAY!! MIN'S SISTER DOESN'T EVEN COMPARE (THOUGH I HAVEN'T SEEN HER) TO MS. MINA!!
HMM... IT SEEMS COMPLICATED... ACTUALLY MIN'S SISTER IS...
AN INSENSITIVE, COCKY BASTARD LIKE MIN!
WHAT?!?! SAY THAT AGAIN!!
AN INSENSITIVE, COCKY BASTARD... KUHK!
SAY THAT AGAIN!
WOW.
SLURP
THIS MIN GUY IS MAKING THE SCHOOL NOISY.
AN INSEN-SITI... KWAH!
WHAT DID YOU JUST SAY?!

WOAH!
WHAT ARE YOU DOING THERE?!!
SHIMEN SHIMEN!!
Woah
SINCE WHEN HAVE YOU BEEN THERE?!

"T/L-N- A FUNNY YET FRIENDLY WAY TO ADDRESS A GIRL
EAVESDROPPING HUH? COCKY STUDENT COUNCIL GUY...! KUH..
EAVESDROPPING? I JUST CAME TO SAY HI TO CHA-SOON".
A guy getting beaten up by a girl..
CHA-SOON?
THEN I HEARD ABOUT MIN SO I EAVESDROPPED FOR A WHILE
SO YOU DID EAVESDROP IN THE END!

NEVER MIND THAT. PLEASE COME AND CATCH ME WHILE I FALL. NOW!
Holding tightly
IT'S TALLER THAN I THOUGHT AND NOW I CAN'T COME DOWN.



HA...
I OWE YOU BIG TIME.
Scratching
I'LL GIVE YOU THIS IN RETURN.
PEAR JUICE
HEAT IT UP!

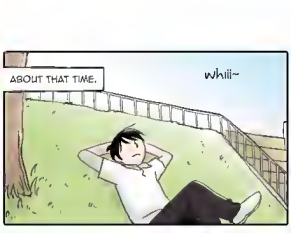
PEAR IS GOOD FOR YOU.
IT DRAINS THE TOXIN IN YOUR BODY.
and fevers and colds
It's also good for constipation
.....
...IT'S A GREAT REWARD. WOW~~~

HEY, PRESIDENT- SUNBAE! IS THE STUDENT COUNCIL SO FREE AS TO HELP OTHER CLUBS?
.....
THANKS TO YOU, OUR CLUB IS ALL A MESS

HEY, PRESIDENT- IF YOU ARE SO UNHAPPY ABOUT IT, WHY NOT GO BLOCK MIN YOURSELF IN THE MATCH?
THAT'S RUBBISH!
YOU TALK LIKE BASKETBALL CLUB WAS DAMAGED SO MUCH.
BUT YOU GUYS PULLED HIM IN AT THE FIRST PLACE.

OUR STUDENT COUNCIL HAS SO MANY DAMN THINGS TO DO BEFORE THE EXAM PERIOD.
AND AT THIS POINT, MIN BECAME A SUCKER FOR THE BASKETBALL CLUB.

IT'S US WHO SHOULD BE ANGRY!
WEIRD...
MIN WOULD USUALLY DECLINE SUCH REQUESTS.


HA
WHY ARE YOU LAUGHING?!!
Is this laughable?
NO... AHAHA- HAHAHAHA

THE WAY HE ACTS WITHOUT CARING FOR OTHERS...
REMINDS ME OF MY FRIEND.
Though just as much as dust in my toenail.

Huh?

ABOUT THAT TIME.
whiii~

I HEAR THAT KYUNG-HO BOY'S HIGH WILL TREAT US AFTER THE MATCH.
BEING A PRIVATE SCHOOL, THEY SEEM TO HAVE SO MUCH MONEY.

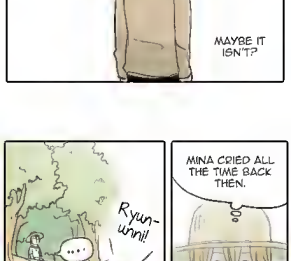
A BUFFET IN...
A FANCY RESTAURANT, I HEAR?

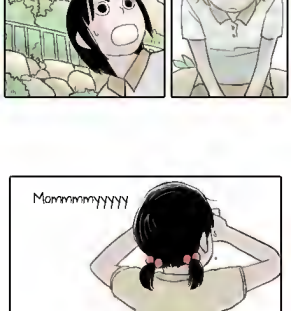
BUFFET...
FANCY RESTAURANT...
I JUST CAN'T WAIT.../
BASKETBALL BOY AN-MIN (18)

What a weather~

IF I WAS MIN,
I'D HAVE JOINED THE CLUB.
ISN'T THAT THE BEST FOR EVERYONE? A WIN-WIN.

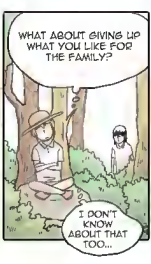
But I'm not Min.

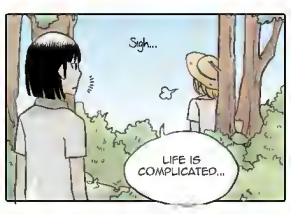

THOUGH IT SEEMS SIMPLE.
MAYBE IT ISN'T?

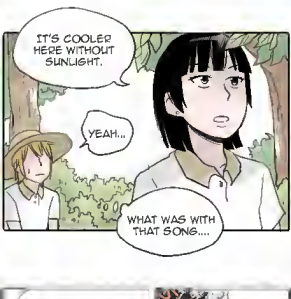

...
Ryun-win!!
MINA CRIED ALL THE TIME BACK THEN.

Mommmmyyyyy

MIN'S MOM FLEW ABROAD FAR AWAY THE DAY THE AHNS MOVED.



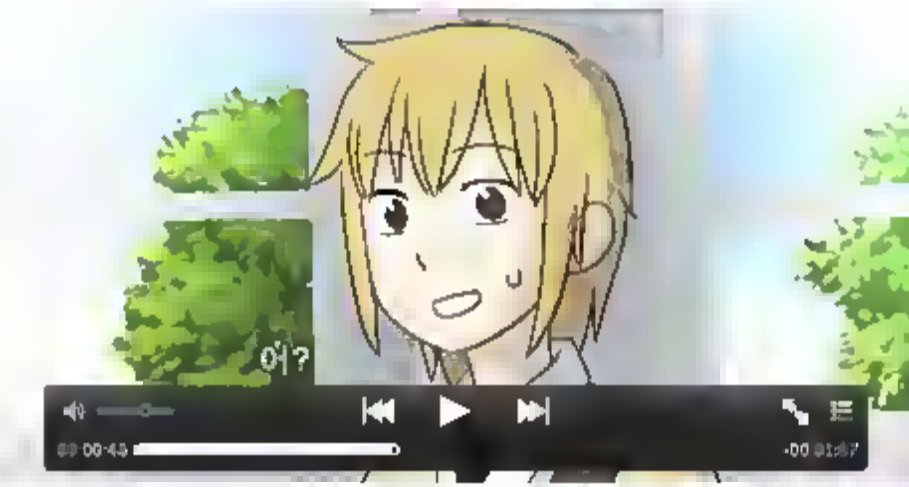




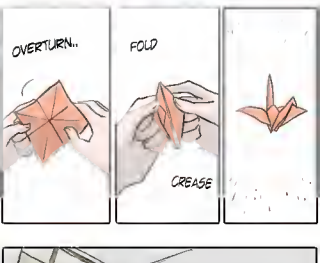
mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnflp

GUYS...

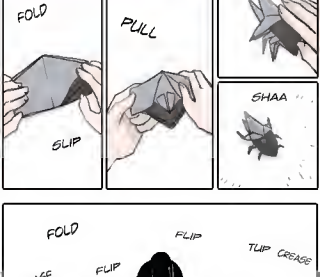
THERE'S A LITTLE SOMETHING EXTRA IN THE DOWNLOAD PAGE.



BIDHANGINGADDNINE
TRANSLATOR:
PROGRESSIVEFOREST
PROOF: ADDNINE



T/S note: Seungsan is the best girl. Period.



SLIP

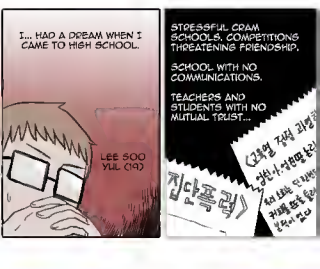
TIES OF COMPASSION

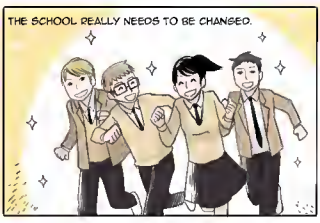
연민의 굴레

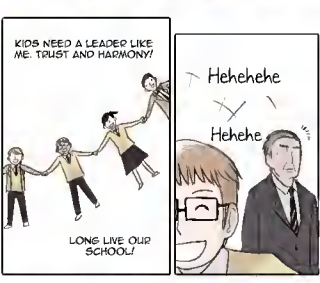
FLAP

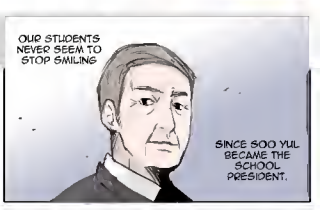
JAE HWAL-YONG
[작.고활.재활용]

<CHAPTER 32: UNKNOWN>


I... HAD A DREAM WHEN I CAME TO HIGH SCHOOL.
LEE SOO YUL (19)
STRESSFUL CRAM SCHOOLS, COMPETITIONS THREATENING FRIENDSHIP.
SCHOOL WITH NO COMMUNICATIONS.
TEACHERS AND STUDENTS WITH NO MUTUAL TRUST...
집단폭력







SCHOOL PRESIDENT ELECTION RESULT

PRESIDENT: LIM SUN-JAE
VICE PRESIDENT: LEE SOO-YUL

VICE PRESIDENT...
VICE PRESIDENT IT IS...
MUTTER...
MUTTER...
WELL... NOT EXACTLY WHAT I EXPECTED BUT...

I STILL CAN CHANGE THE SCHOOL MYSELF.
Ha.
Ha.
Ha.
Ha.
Ha.
Ha.
AND I'LL HAVE SOME AWESOME COLLEAGUES SOON TOO!
HAHAHAHA

PRESENT

FLAP
FOLD
SLIP

Messy..
SQUEAK
SQUEAK
BZZZZ

CRUNCH
BITE
DROP
DROP
NO D OR DRINKS
YUM YUM
MUNCH
MUNCH
RUST
RUSTLE

SCREW THIS WORLD...

I HEARD FROM MIN THAT SHE HAS AN OLDER BROTHER.

.....

DOES HE KNOW THAT HIS SISTER IS HANGING OUT WITH US?
CHIRP
CHIRP..

CHIRP
CHIRP..
...NO,
HE'D NEVER HAVE IMAGINED THAT.

ARE...
ARE YOU GUYS CLOSE?
SO CLOSE WE'VE SICK OF EACH OTHER. NEIGHBORS, SAME SCHOOL, SAME CLASS, AND NEXT SEAT

DOES HE KNOW THAT HIS CLOSE FRIEND IS HANGING OUT WITH DELINQUENTS LIKE US?

.....?

WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?

JUST WANTED TO LET YOU KNOW.

I CAN'T SAY ANYTHING MUCH SINCE I DON'T KNOW HIM VERY WELL,

BUT IF I WERE HIM, I WOULDN'T LET MY DEAR SISTER

BEFRIEND SOME TROUBLEMAKERS.

SHE SAID "TROUBLEMAKER" HERSELF.

Sarcasm?

AND SINCE IT SEEMS LIKE YOU WERE INTENTIONALLY HIDING THAT FACT FROM HIM...

churururu

mmmmhm

NO MATTER HOW CLOSE YOU ARE, WON'T HE STILL FEEL BETRAYED?

.....

THAT'S

NOT FOR YOU TO CARE ABOUT.

EVEN IF MIN GETS ANGRY, IT'S MY PROBLEM.

.....

AND YOU DIDN'T HAVE TO CALL ME OUT PRIVATELY TO TALK ABOUT...

A MATTER LIKE THIS.

I THOUGHT

THERE COULD BE SOME PROBLEM.

IF I KNEW THAT MINA'S BROTHER BECAME A COUNCIL MEMBER,

I'D HAVE TRIED MY BEST TO PREVENT YOU GUYS FROM JOINING THE CLUB.

!!?

YOU, YOU MEAN...!

IT SOUNDS AS IF WE WERE SO DESPERATE TO STAY IN THIS CLUB!

Grunt'n Grunt!

Though Mina WAS desperate.

.....

REMEMBER THE WAY YOU REACTED WHEN YOU FIRST MET US?

Whoooooo..

?

MOST OTHER PEOPLE ARE JUST LIKE YOU.

SUSPICIOUS...

INTIMIDATED...

HER NICKNAME WAS SUCCUBUS OR SOMETHING

WOW, BODY.

THINK I STILL NEED TO WATCH OUT. NOT SURE IF IT'S SAFE FOR MINA.

HM HM

NOS

SOME PEOPLE DON'T EVEN CARE.

THOUGH WE WERE LUCKY ENOUGH TO BE A PROPER CLUB,

I THINK WE'RE SIMPLY BEING OBNOXIOUS.

AND SO AM I.

HANNA KNOWS THIS TOO,

BUT SHE'S BEING CAREFUL AND NOT SHOWING SIGNS.

Ehhuchuchue

BUT EVEN THEN, IF SOMEONE ACCUSES US THINKING THAT WE'RE MAKING SERIOUS TROUBLES,

Mimimimiwa-pip

su-pio su-pio

AND IF OTHER TEACHERS AND STUDENTS KNOW ABOUT IT,

*Translator N: This is a rather obscure internet meme reference. Some time ago Korean netizens found our traditional way of writing cicada chirps to be rather misleading, so they tried to come up with more descriptive and funny cicada chirp sounds, some of which were "chururururul" or "mmmmm"

THIS CLUB WILL BE SHUT DOWN.

IF I PUT THIS A BIT EXTREMELY

Dahan High school of Love and Justice

THE SCHOOL IS NEVER ON OUR SIDE.

AND THERE'S NO DIFFERENCE WITH STUDENT COUNCIL.

cheo-ols cheo-ols

CHI-YOL CHI-YOL

ACTUALLY THEY'VE LONG BEEN UNHAPPY ABOUT US.

I APOLOGIZE THAT YOU WOUND UP WITH US

RATHER UNINTENTIONALLY.

TA-AK!

SO WHAT I WANT TO SAY IS...

AH..!!

SUDDEN

BLUSH

BU, BUT... SHUTTING THE CLUB DOWN..!

ISN'T THAT TOO MUCH!?

...WELL OF COURSE... I CAN SEE THAT THIS CLUB IS A RATHER ODD ONE..

Sweat

Sweat

BUT WE DIDN'T HARM ANYONE..!

IT SOUNDS AS IF WE MADE SOME HUGE TROUBLE..!! IT'S NOT...! IT'S NOT...

It's not..?

...WHAT?

WHY AM I

ANGRY ABOUT IT?

I AM GOING TO MARRY THIS WOMAN
!!!!
YOU THINK I RAISED YOU ONLY TO MAKE YOU MARRY A CRANE!
TO THIS LOWLY CRANE!
LOW, LOWLY CRANE...
BABUM?...
I NEVER HEARD SOMEONE SAY SUCH A THING TO ME.

WHY ARE YOU CARRYING A LIGHTER?!
I PICKED IT UP.
OH GOD
Phoo.
PICKED UP..?? IN THE COUNCIL ROOM?
I DON'T THINK PRESIDENT SUN-JAE'S GONNA COME. CAN I GO?
OH MAN OH GOD OH MAN
YOU.. YOU ONLY FOLDED PAPER TIL NOW..!

KIM HEE-WAN! GO OUT AND FIND SUN-JAE.
I'm confiscating the lighter
Wha?
ME??
LET'S JUST CALL IT A DAY~
Hot
Hot
WE EVEN GATHERED IN LUNCH-TIME BECAUSE WE HAVE SO MUCH TO DO!!! AND WE DON'T DO A THING?

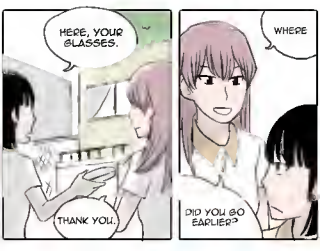
I WANT TO TRACK HIM DOWN MYSELF BUT, IF I LEAVE YOU TWO ALONE YOU GUYS ARE GONNA MAKE A MESS AGAIN.
bro.
brother!
brother
you bums
JUST IN CASE... DON'T YOU DARE PLAY TRUANT.
NO WAY...
Shit!

ACTING ALL SO BOSSY... HMPH.
STOP SLACKING OFF AND GO FIND HIM!
FLIP
FOLD
SEUNGEUN STOP FOLDING BUGS!!
THEY'RE NOT BUGS. THEY'RE DYNASTID BEETLES FROM AMERICA.

mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlntflp
WE NEED ANOTHER KOREAN TRANSLATOR!!

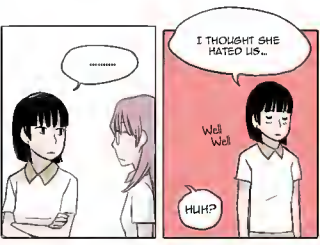
BadHangingAddNine
Translator:
ProgressiveForrest
Typesetter/Cleaner:
AddNine
Proofreader
Abater

연띠의굴레 오디오 드라마
보이스라테일▶http://cafe.naver.com/vmcocktail



GOING SO FAR AS TO SHUT THE CLUB DOWN..!

WE'RE NOT HARMING ANYBODY..

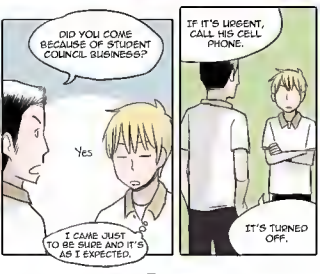


TIES OF COMPASSION

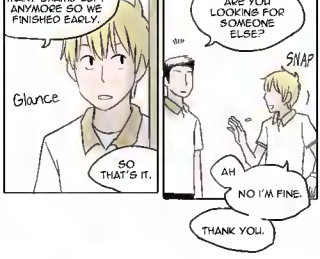
연민의굴레

JAE HWAL-YONG

<CHAPTER 35: COULDN'T HAVE KNOWN>


DID YOU COME BECAUSE OF STUDENT COUNCIL BUSINESS?
Yes
I CAME JUST TO BE SURE AND IT'S AS I EXPECTED.
IF IT'S URGENT, CALL HIS CELL PHONE.
IT'S TURNED OFF.

SUNBAE ARE YOU DOING ANY CLUB ACTIVITIES?
CLUB ACTIVITIES?
PUNK I'M A SENIOR, SENIOR! WHAT CLUB ACTIVITIES?
I TURNED THAT OVER TO MY JUNIORS AWHILE AGO.
Noisy
Noisy



WHOOO
AH...!

Chujujuju
juju
.....
What did I do?

WAAAHH! I STEPPED ON A CATERPILLAR!!
IT EXPLODED!!
VICE PRESIDENT... YOU TALKED ABOUT THAT THING?
Hee

OH ME
OH MY
Well well well
YOU WERE ALREADY AWARE.
but

So he's a student council member and...he says we're in the same club but...he's not completely trustworthy...so he's a student council member and...
Chujujuju
HEY!
I UNDERSTAND YOU'RE LOOKING OUT FOR LALA SUNBAE.
BUT AREN'T YOU ACTING A BIT OVER CONCERNED?

LIKE BEING HYPER-SENSITIVE?
MAYBE IT SEEMS LIKE THAT,
BUT THEY ARE BEING HATED BY THE PEOPLE IN THIS SCHOOL.
YEA, BUT THEY HAVEN'T REALLY DONE ANYTHING WRONG!

HEY

HOW DO YOU KNOW THAT?

IT'S ONLY BEEN A FEW MONTHS SINCE YOU JOINED.

WOULD YOU BE ABLE TO VOUCH FOR THEIR INNOCENCE THE ENTIRE TIME?

HUH?

WHY WOULD I VOUCH FOR THAT....

Barely audible

Ha.

tsk

IF THAT'S THE CASE THEN...

IT MIGHT REALLY DISAPPEAR, THE MYSTERY CLUB.....

.....YOU'RE REALLY WORRIED~

WELL, THAT'S...

*IN THIS AGE THERE'S A SAYING THAT YOU DON'T STOP WORRYING EVEN IF YOU'RE SIMPLY WATCHING LEAVES ROLLING AROUND.

YOU MEAN SMILING.

*I, now, old korean saying that I've never heard about. Can't explain anything more than this.

SO STRANGE. IF THE CLUB IS DISBANDED THEN MINA WILL LEAVE THE CLUB

THEN WOULDN'T IT BE A GOOD THING FOR YOU?

WELL THAT'S...KIND OF AWKWARD.

.... COULD IT BE...

YOU ACTUALLY LIKE THEM?

Clear repertory

NO WAY.

BECAUSE YOUR ATTITUDE IS UNCLEAR, YOU CONFUSE PEOPLE.

Ugh

LALA SUNGAE AND LEON PROBABLY THOUGHT YOU HATED THEM.

I DON'T REALLY HATE THEM.

THEN DO YOU LIKE THEM?

IT'S NOT THAT I LIKE THEM...

WOW...

HOW CAN YOU SPLIT THE WORLD ONLY AS PEOPLE YOU LIKE OR YOU DISLIKE.

It's pathetic but...

AND HOW IS MY ATTITUDE RELEVANT TO WHETHER THE CLUB IS DISBANDED?

THEY HAVEN'T DONE ANYTHING WRONG.

WHAT A JOKE.

THEN WHAT IS SHE WORRIED ABOUT?

DON'T WORRY SO MUCH, JUST BECAUSE LEON SUNGAE IS HAVING A HARD TIME DOESN'T MEAN ANYTHING WILL CHANGE.

AH, IS THAT SO~

IT'S NOT AS IF WE SAID WE DIDN'T HAVE A VICE PRES.

You hopeless bastard..

IF THE CLUB WAS GOING TO DISBAND THAT EASILY IT WOULD'VE BEEN GONE ALREADY.

SO YOU SHOULD HAVE ACTED BETTER ON AVERAGE!! HOW UNTREATABLE ARE YOU,

FOR HER TO CALL YOU OUT AND SAY THAT?!

HIT

SMACK

THE ONE THAT DIDN'T NOTICE IS THE BAD ONE!

KEK!!!

COME HERE!

GRAB

AH? AH..? WHAT'S WRONG WITH YOU ALL OF A SUDDEN?!

SHUT UP!!

!!!!

RUSTLE

PLOP

DAMN...I FORGOT WE WERE CLOSE TO THE SENIOR BUILDING.

??

What's this nonsense...

Hahahaha.

HUH?

THAT'S HANNA SUNBAE... YEAH

THE FACT WE KNOW EACH OTHER IS A SECRET.

..HUH?

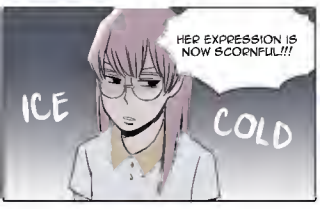
YEA....

YEA?

YEAAA?

HEY HEY...ISN'T THAT YOUR CHIEF?
HOO
SUPPOSINGLY YOU REMEMBERED THE STUDENT COUNCIL PRESIDENTS FACE?
That's unsual
WELL THAT'S...
MORE IMPORTANTLY DO THOSE TWO KNOW EACH OTHER?

THEIR HOUSES ARE REALLY CLOSE SO THEY WENT TO THE SAME ELEMENTARY AND MIDDLE SCHOOL AND NOW THEY'RE IN THE SAME HIGH SCHOOL IN THE SAME CLASS.
..WHERE DID YOU HEAR ALL THAT FROM..?
IT SEEMS THAT THOSE TWO AND LALA SPEND A LOT OF TIME TOGETHER.

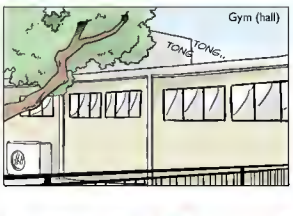


AS EXPECTED...ISN'T THE ATMOSPHERE THEY GIVE OFF TOGETHER REALLY DIFFERENT?
OUR HOMEROOM TEACHER REALLY LIKES HANNA.
BECAUSE SHE IS SUCH A MODEL STUDENT.
SHE IS ALWAYS SO CALM, AND MODEST ...HER PERSONALITY'S GOOD AND SHE'S GREAT AT STUDYING.
AND MOST OF ALL SHE LOOKS INNOCENT.

SHE SEEMS LIKE A GIRL WHO'S REFINED.
THOSE, THOSE GUYS.. WHO WERE THEY JUST TALKING ABOUT?
But isn't she going out with Lim Sun-jae?
That's a lie. Sun-jae was spreading that himself.
WELL..
THEY SAID SHE WAS REFINED. THEY SAID SHE'S PURE AND MODEST..
ISN'T THAT A COMPLETE SCAM?
WELL, THAT'S A SKILL TOO.
WHAT IS HANNA SUNBAE....
Whish
WHAT ARE YOU TWO DOING HERE?

BirdHangingAddNine
Translator: Pop
Cleaner/typesetter: AddNine
Proof: Amelie

mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnflp



HE SAYS HE'S GOT COUNCIL WORK TO DO.
HE'S USING HIS SPARE TIME TO HELP US OUT. WE CAN'T FORCE HIM TO STAY.
WHO CARES ABOUT HIS SITUATIONS?!

The misunderstanding kept on growing.

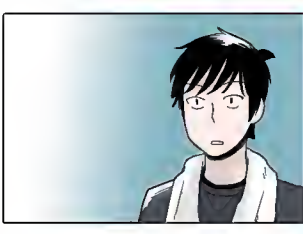
TIES OF COMPASSION

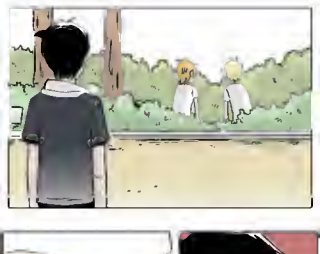
연민의굴레

JAE HWAL YONG
[재.그릴.예활용]
BY RECYCLE

JAE HWAL YONG LITERALLY MEANS RECYCLE BTW

<CHAPTER 36: TRUTHS>




While...

WHAT?
YOU GUYS DOING THERE?
OH MY..
THINGS ARE GETTING MESSY HERE.
AWKWARD
AWKWARD
WHO'S IN THE COUNCIL ROOM?
AH,
AH, SEUNG-EUN SUNBAE AND SOO-YUL SUNBAE.
I WAS LOOKING FOR PRESIDENT SUN-JAE
AND ACCIDENTALLY,
VERY ACCIDENTALLY
ENDED UP WITH SYUN-SUNBAE IN THE BUSHES.
....
.....
HEY
SUNBAE.
WHAT?
SAY SOMETHING. EVERYTHING I SAY SOUNDS LIKE EXCUSES.
SAME FOR ME.
NO, IT'S DIFFERENT!

TURN
Fine...

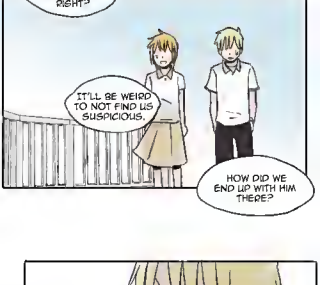
..HMM?
JUST IN CASE YOU MIGHT HAVE MISUNDERSTOOD..

WE, WE WERE WATCHING GRASSES BACK THERE.
Writing report about them.
AT LEAST TRY TO MAKE IT SOUND REASONABLE?!
KYAK!

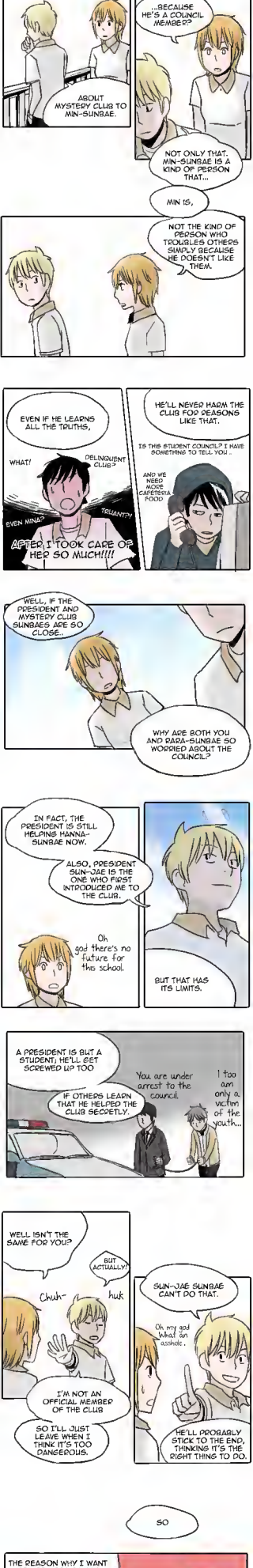
You nearly made me deaf!!
You idiot!
OH HEY...
What's wrong with watching grass!

YOU GUYS GOT REALLY CLOSE
amazing.

WE, WE, GOT CLOSE??!!
MY ASS!!!!


WE WERE SUSPICIOUS.. RIGHT?
IT'LL BE WEIRD TO NOT FIND US SUSPICIOUS.
HOW DID WE END UP WITH HIM THERE?

.....


INDEED I SHOULD KEEP QUIET
ABOUT MYSTERY CLUB TO MIN-SUNBAE.
...BECAUSE HE'S A COUNCIL MEMBER?
NOT ONLY THAT. MIN-SUNBAE IS A KIND OF PERSON THAT...
MIN IS,
NOT THE KIND OF PERSON WHO TROUBLES OTHERS SIMPLY BECAUSE HE DOESN'T LIKE THEM.
EVEN IF HE LEARNS ALL THE TRUTHS,
WHAT!
DELINQUENT CLUB?
TRUANT?
EVEN NINA?
AFTER I TOOK CARE OF HER SO MUCH!!!!
HE'LL NEVER HARM THE CLUB FOR REASONS LIKE THAT.
IS THIS STUDENT COUNCIL? I HAVE SOMETHING TO TELL YOU..
AND WE NEED MORE CAFETERIA FOOD!
WELL, IF THE PRESIDENT AND MYSTERY CLUB SUNBAES ARE SO CLOSE..
WHY ARE BOTH YOU AND RARA-SUNBAE SO WORRIED ABOUT THE COUNCIL?
IN FACT, THE PRESIDENT IS STILL HELPING HANNA-SUNBAE NOW.
ALSO, PRESIDENT SUN-JAE IS THE ONE WHO FIRST INTRODUCED ME TO THE CLUB.
Oh god there's no future for this school.
BUT THAT HAS ITS LIMITS.
A PRESIDENT IS BUT A STUDENT, HE'LL GET SCREWED UP TOO
IF OTHERS LEARN THAT HE HELPED THE CLUB SECRETLY.
You are under arrest to the council.
I too am only a victim of the youth...
WELL ISN'T THE SAME FOR YOU?
BUT ACTUALLY!
Chuh-
huk
I'M NOT AN OFFICIAL MEMBER OF THE CLUB
SO I'LL JUST LEAVE WHEN I THINK IT'S TOO DANGEROUS.
SUN-JAE SUNBAE CAN'T DO THAT.
Oh my god what an asshole.
HE'LL PROBABLY STICK TO THE END, THINKING IT'S THE RIGHT THING TO DO.
SO
THE REASON WHY I WANT YOU TO KEEP THINGS ABOUT CLUB SECRET IS NOT BECAUSE MIN WOULD THREATEN THE CLUB
BUT RATHER BECAUSE I DON'T WANT HIM TO GET WOUND UP WITH THIS STICKY BUSINESS.
....!

YOU DON'T WANT A FRIEND TO WIND UP IN SOMETHING LIKE THIS, DO YOU?

AND I TOO SHOULDN'T GET WOUND UP.

UHM... YEAH...

AND THERE ARE IMPORTANT ISSUES OTHER THAN MIN-SUNBAE.

THE STUDENT COUNCIL'S...

TIME BOMB.

CLACK

WHOA,

OH HEY.

WHAT ARE YOU DOING HERE ALONE?

FLIP

..AH MIN.

AREN'T YOU BUSY WITH BASKETBALL CLUB STUFF?

WELL YEAH... I DECIDED TO HELP OUT A WHILE BE-CAUSE THE COUNCIL TOO IS BUSY..

ANYWAY... ARE YOU ALONE HERE?

Heard you're together with Sooyul-sunbae.

PRESIDENT SUNJAE IS GONE

AND THERE'S NO NEWS FROM HEEWAN WHO WENT TO FIND THE TRUANT PRESIDENT.

SOOYUL-SUNBAE ARE LOOKING FOR BOTH OF THEM.

THEY'RE BOTH MINE..!!!

WOW SOOYUL-SUNBAE'S WORKING HARD..

HEEWAN...

WELL NONE OF MY BUSINESS.

.....

FLIP

FOLD

SLIP

YOU HAVE AN INTERESTING HOBBY

APART FROM COLLECTING COMIC BOOKS.

CREASE

Have you folded them all?

IT'S NOT A HOBBY.

I DO IT TO CALM MYSELF

Like a special training.

SO WHAT'S BOTHERING YOU NOW?

STOP

.....

WH..WHY?

...MOMENTS AGO

A TEACHER ASKED US TO LOOK OUT FOR A CLUB THAT FORCES CLUB ACTIVITY.

OH.. YEAH.

I DIDN'T REALLY LISTEN CAREFULLY.

THE TEACHER TOO ONLY TOLD US TO STAY ALERT.

WHAT ABOUT IT?

FOUND OUT SOME GANGSTER CIRCLE?

YEAH... A BIG ONE.

OUR MYSTERY CLUB,

EXISTED BEFORE HANNA-SUNBAE CAME TO OUR SCHOOL.

ACK THEN IT WASN'T EVEN A CLUB

AND IT DIDN'T HAVE THE FUNNY NAME, "MYSTERY".

IT WAS WELL KNOWN FOR A PLACE WHERE ALL THE TROUBLEMAKERS AND DELINQUENTS..

CAME TOGETHER AND SCREWED AROUND ALL DAY.

They caused so much trouble that most teachers tried to stay away from them.

WELL KNOWN? I NEVER HEARD OF THAT.

AND IT HAPPENED SO LONG AGO.

WELL THE SCHOOL WAS INFAMOUS BACK THEN FOR BEING UNABLE TO CONTROL A SMALL STUDENT GROUP... THEY KEPT QUIET AS MUCH AS POSSIBLE.

THE SENIOR YEARS REMINISCE ABOUT IT TIME FROM TIME BUT,

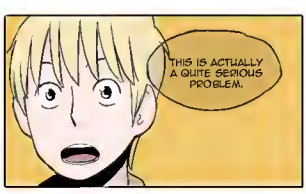
THE MYSTERY CLUB IS

BEING ERASED FROM EVERYONE'S MEMORY.

BidHangingAddNine
Typesetter/Cleaner/Proof: AddNine
Translator: ProgressiveForrest

mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnflp

HEEWAN CONTINUED.



HE HANDPICKED THE TOPICS THAT'D MAKE ME NERVOUS.

THIS GUY'S JUST RIDICULOUS. I'M GETTING TIRED.

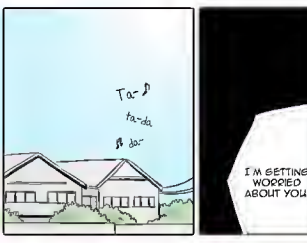
WHAT.

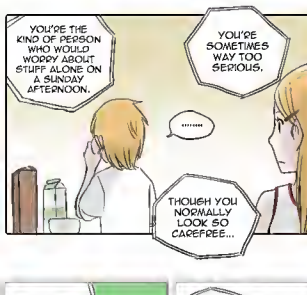
TIES OF COMPASSION

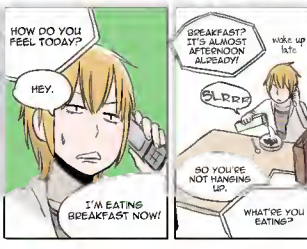
연민의 굴레

BY RECYCLE
[홍.그림. 재활용]

<CHAPTER 37: WEIRD ATTENTION>




YOU'RE THE KIND OF PERSON WHO WOULD WORRY ABOUT STUFF ALONE ON A SUNDAY AFTERNOON.
YOU'RE SOMETIMES WAY TOO SERIOUS.
.....
THOUGH YOU NORMALLY LOOK SO CAREFREE...

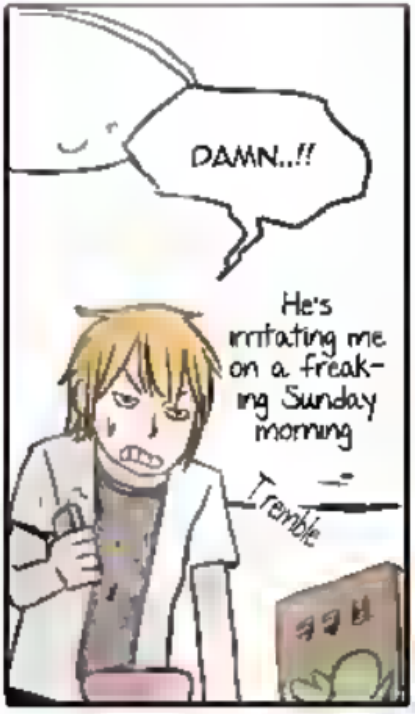


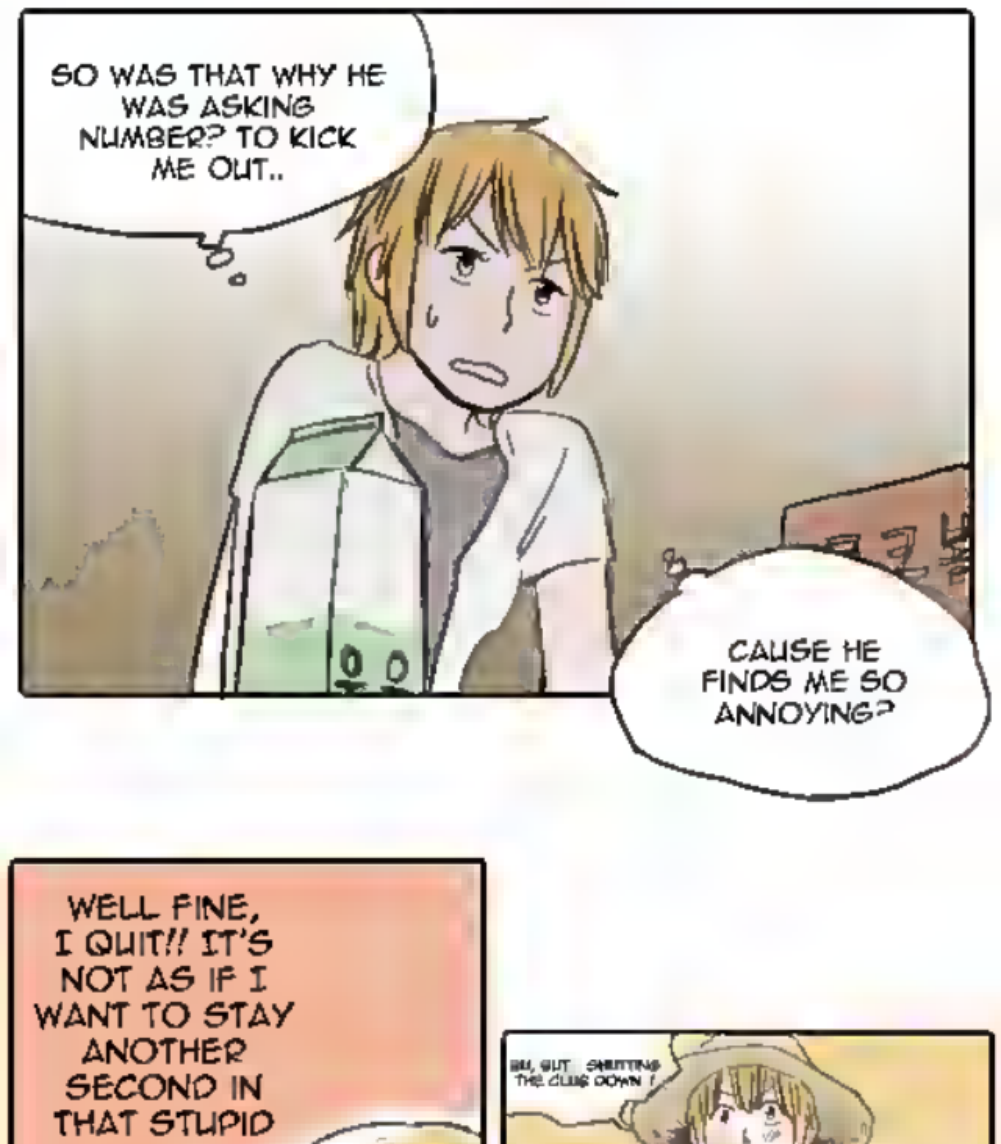
DO I NEED TO TELL YOU ALL THAT?
WHAT KIND OF AMAZING DISH DO YOU EAT TO KEEP IT SECRET?
CEREAL WITH MILK!! HAPPY NOW??
STIR
STIR
PFFT
OHH--- I DON'T EAT CEREAL BECAUSE I DON'T LIKE MILK.
I don't care.
OH YEAH, YOU KNOW I USED TO RAISE A DOG WHEN I WAS LITTLE.

YOU KNOW THAT CEREAL THAT LOOKS JUST LIKE DOG FOOD? COCO-BALL.
I FED THAT TO MY DOG EVERY SUNDAY MORNING. FULL IN A PINK BOWL.
MAN, HE ATE IT SO WELL! AFTER ALL DOGS ARE ONLY DOGS.

YOU KNOW... DOG FOOD IS.. DOG FOOD DID.. DOG FOOD AND.. DOG FOOD SO..
blahblah
blahblah blah
HEY!!!!
STOP TALKING ABOUT COCO-BALL WHEN I'M EATING DOG FOOD!!!

BEEEP—
.....,


DAMN..!!
He's irritating me on a freaking Sunday morning
Tremble


SO WAS THAT WHY HE WAS ASKING NUMBER? TO KICK ME OUT..
CAUSE HE FINDS ME SO ANNOYING?
WELL FINE, I QUIT!! IT'S NOT AS IF I WANT TO STAY ANOTHER SECOND IN THAT STUPID

CLU...
SUDDEN
BLUSH
ISN'T THAT TOO MUCH!?
ODD ONE
Sweat
Sweat
BUT WE DIDN'T HARM ANYONE !
IT SOUNDS AS IF WE MADE SOME HUGE TROUBLE

WHY DID I SAY SUCH THINGS ..!!!
RYUN
SURELY IS WEIRD

SHE PROBABLY GOT WOUND UP IN SOME-THING THAT'S NOT EVEN RELATED TO HER

AND IS LOST ON WHAT TO DO.

WHOA, HOW IS MOM SO ACCURATE?

IT'S A TYPICAL WAY THAT A HIGH SCHOOLER WASTES HER OWN LIFE.

.....,

"DING-DONG"

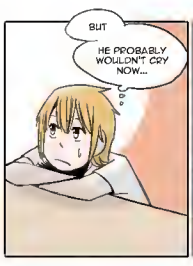
YES,
WHO IS IT?

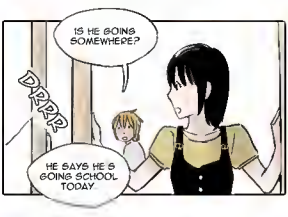
MINA..
SHE SEEMED TIRED YESTERDAY, AND TODAY SHE COULDN'T EVEN STAND UP.. DAD'S GONE SOMEWHERE TOO..
HER FOREHEAD IS BURNING HOT!
SHOULD I TAKE HER TO THE HOSPITAL?!

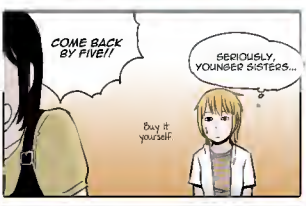
THAT GUY NEXT DOOR,

ALWAYS SEEMING SO GRUMPY AND UNEMOTIONAL,

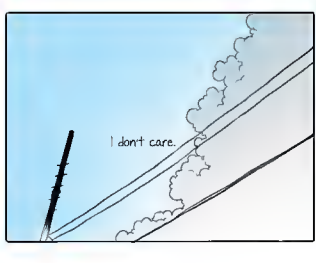
CRIED OUT LOUD SADLY THAT DAY.







APOLOGIZE TO MIN?



MYSTERY CLUB OR ANYTHING.
IT USED TO BE A ROGUE CLUB, BUT IT'S LONG GONE.
Previous members mostly graduated.
THEY'RE JUST AN ORDINARY CLUB NOW.
THOUGH YOU FIND THAT "CLUB ACTIVITY" IS PROBLEMATIC TOO
IT'S NOT LIKE WE'RE TEACHERS OR ANYTHING.

WHA, WHAT DO YOU MEAN..

THE CLUB DISAPPEARED LONG AGO.

BECAUSE IT CAUSED SO MUCH HARM TO THE SCHOOL

THE SCHOOL SHUT THE CLUB DOWN

THEREFORE IT SHOULDN'T EVEN BE TOLERATED TO DO ORDINARY CLUB ACTIVITIES.

THIS IS TOO TEMPTING TO LET GO.

I DON'T KNOW WHAT YOU FIND SO TEMPTING BUT... IF IT HAD SO MUCH PROBLEM

OTHERS WOULD HAVE ACTED FIRST.

I DON'T WANT TO GET UNNECESSARILY SERIOUS.

DON'T GLARE AT ME LIKE THAT

WE'LL NEVER MIND IF YOU THINK THAT WAY.

ANYWAY... HE DOESN'T EVEN KNOW THE NAME OF THE CLUB HIS SISTER IS IN.

DISREGARD?

OR JUST INSENSITIVE?

BRRRR...

BECAUSE IT CAUSED SO MUCH HARM TO THE SCHOOL...

WHAT IS THAT PLACE?

NEVER MIND. I'M QUITTING SOON ANYWAY.

DECIDED TO JOIN FOR A WHILE BECAUSE OF PERSONAL REASONS.

HOW DID SHE GET A FRIEND LIKE THAT?

DON'T YOU KNOW I'M BUSY TOO?

WHERE DID YOU JUST GO?

MINA SAYS IT'S SOME KIND OF SUSPENSE CLUB.

COULD IT BE..?

BidHangingAddNine
Typesetter/Cleaner/Proofreader:AddNine
Translator: ProgressiveForrest

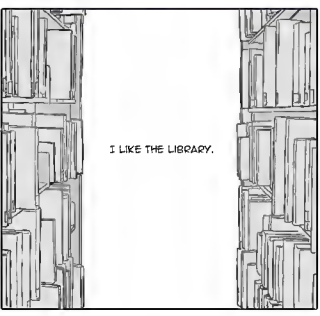
mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnflp

TIES OF COMPASSION

연민의굴레

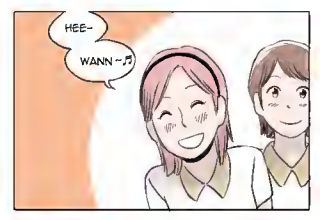
BY OECYCLE
【주..그림. 새활용】

<CHAPTER 38: AWKWARD BOY>



BECAUSE STUDENTS OF THIS SCHOOL DON'T READ..

YEAH, I LIKE IT TOO.



DON'T YOU DARE LOSE!!

PASS TO MESSI!!

HMM

Go

Yeah

Yes

HENRY

DON'T GO INTO THE JUNGLE!

Pass

THEY'RE SURPRISINGLY PASSIONATE.

WE HAVEN'T REALLY LIKED KYUNGHO BOY'S FOR A LONG TIME.

KINDA ENVY AGAINST RICH KIDS.

Kill

Don't fuck to desert island

PRESIDENT!

WHICH MAKES EVENTS LIKE THIS SO POPULAR.

SO THE BASKETBALL CLUB SHOULD BE QUITE BUSY TOO. AND MIN-SUNBAE'S PROBABLY THERE.

nom nom

SWEATY AND SMELLY.

WHAT'S THAT PINK BAG? THAT TOTALLY DOESN'T SUIT YOU.

OH, THIS GIRLS FROM OUR CLASS.

SAVE ME TO SHARE WITH COUNCIL SUNBAES.

Let's see

COOKIES, CHOCOLATE

AND CAKE

RUSTLE

WHAT!!

NEVER THOUGHT THERE'D BE HUBAES WHO CARE FOR STUDENT COUNCIL.

hehe

IT'S BECAUSE WE GOT MIN-SUNBAE.

YOU TOO ARE ACTUALLY QUITE POPULAR AMONG 1ST YEAR GIRLS.

didn't know huh

FUFUFUFU

TELL THEM THAT NO MATTER HOW HARD THEY TRY, I WON'T HAPPY.

THEY LIKE YOU BECAUSE THEY HAVEN'T SEEN THIS SIDE OF YOU.

WANT ONE?

YOU GUYS HAVE THOSE SUGAR HEADS ALL YOU WANT.

EVEN THE SMELL OF IT MAKES ME NAUSEOUS.

Bite

WHY DO GIRLS LIKE GIVING PRESENTS?

BECAUSE THEY'RE EXCITED.

Ugh the sun

THEY'RE SO ABSORBED IN THEMSELVES THAT THEIR MINDS PLAY TRICK ON THEM.

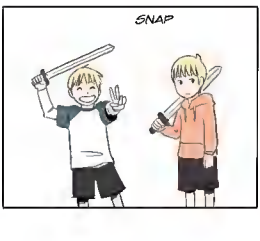
....AH

nom

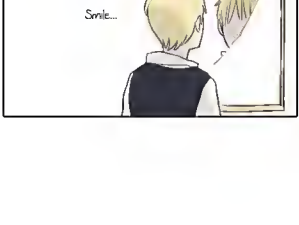
I SEE.

WHAT "I SEE"? I DON'T KNOW HOW THEY THINK.

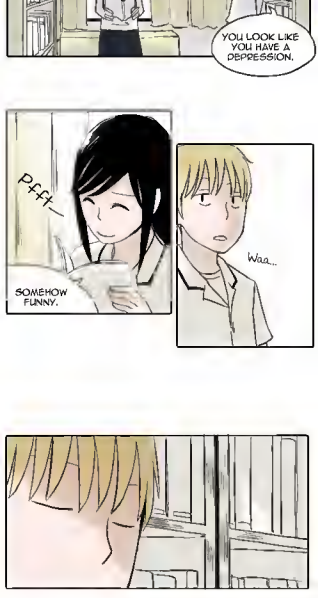
KIDS~ SMILE!



MY CHILDHOOD PICTURES HAVE LONG BEEN THIS WAY.



WEIRD..



ABSORBED IN ONE'S OWN MIND...HUH..
MIN'S GONNA HAPPILY EAT THEM ALL.
SOO-YUL OR SEUNGEUN TOO WOULD.
THAT SOO-YUL... STILL UNHAPPY ABOUT THE TRUANCY
TOLD HIM I JUST FORGOT, BUT HE JUST WON'T LISTEN.
HUH?
SEUNGEUN SUNBAE
WOULDN'T EAT IF I GAVE IT TO HER.
YOU KNOW WHAT HAPPENED BEFORE? I WAS ABOUT TO SIT ON THE COUNCIL CHAIR THEN SHE PUSHED ME
Bump
Sunbae, what are you doing!
Hehehe..!
his is reserved for second year students. You year one go to the corner.
I WAS SO SCARED-
I HAVE THIS FEELING THAT YOUR MEMORY IS WARPED

YOU DON'T KNOW HER WELL ENOUGH...

SEEMS LIKE...

SHE REALLY DOESN'T LIKE YOU.

WHAT HAPPENED?

IT'S HER BEING AN ASSHOLE.

YOU MEAN IT'S SEUNGEUN'S FAULT?

IT'S NOT ENTIRELY MY FAULT.

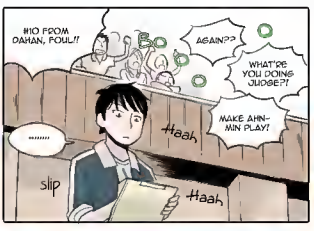
SHE HAS FLAWS IN HER PERSONALITY TOO.

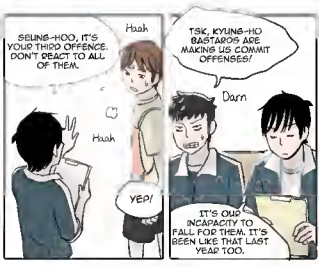
WEIRDOS

WELL I DON'T HAVE AN OPTION.

EVEN IF I CONCEDED IT'S MY FAULT

WOULD ANYTHING CHANGE?




SEUNG-HOO, IT'S YOUR THIRD OFFENCE. DON'T REACT TO ALL OF THEM.
Haah
Haah
YEP!
TSK, KYUNG-HO BASTARDS ARE MAKING US COMMIT OFFENSES!
Darn
IT'S OUR INCAPACITY TO FALL FOR THEM. IT'S BEEN LIKE THAT LAST YEAR TOO.

YOU ALWAYS APPEAR WEIRDLY FROM WEIRD PLACES.
I WAS RESTING UNDER THE SHADE AFTER SPENDING TOO MUCH TIME UNDER THE SUN.
DO YOU HAVE ANEMIA?
WATER?
Here-to
OH, HOW KIND~

AH.
YOU'RE NOT SUPPOSED TO BRING FOOD INSIDE!
HUHH.
YOU CAN HAVE SOME TOO.
WHA, REALLY?
COOKIES, CHOCOLATE, AND CAKE! WHO GAVE ALL THESE?
I DON'T KNOW. SOMEONE PUT IT IN FRONT OF THE DOOR.

BidHangingAddNine
Typesetter/Cleaner: AddNine
Translator: ProgressiveForrest

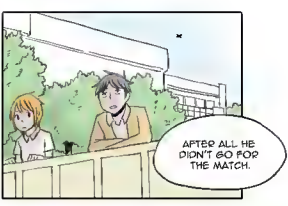
mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnflp

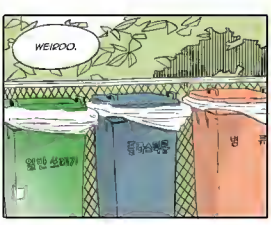
TIES OF COMPASSION

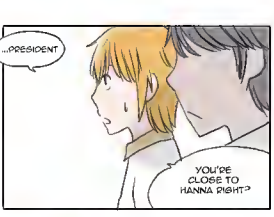
연민의굴레

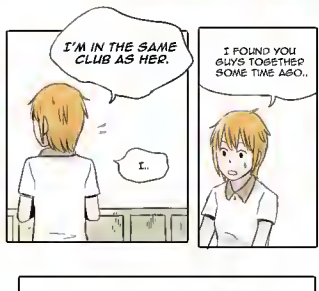
BY RECYCLE
[-은.그림. 재활용]

<CHAPTER 39: RETURN>

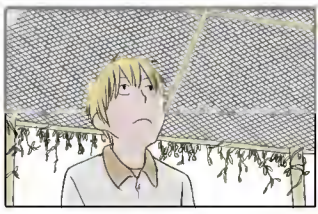




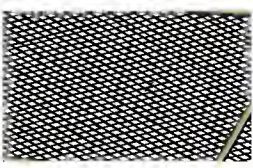




IT HAS ENTRANCE BUT NO EXIT.

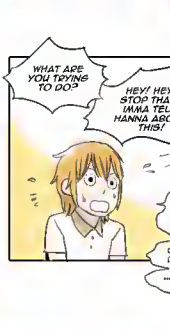


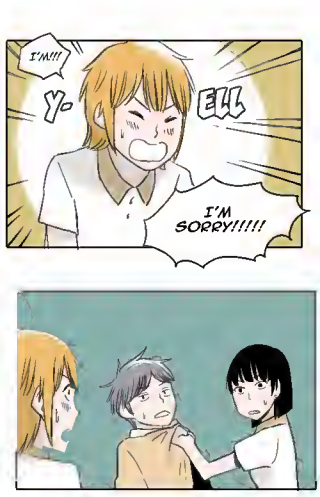
I DECIDED TO SEEK



BECAUSE I WAS SUFFOCATED.

A PERFECT EXIT LEADING TO NOWHERE





I became a council president

For a deeper purpose.

We used to be very hostile...

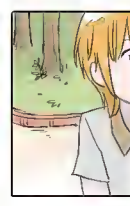
Huh?

Council and mystery club.

It was like an insurance. I was surprised to hear that I actually got elected.

Soovul's gonna get so mad if he learns the truth.

??



Didn't you get disappointed in her?

...Mystery club

Did you feel

Betrayed?

Is a precious place for Hanna.

Hey

You told Cha-sun something right?

Cha-sun?

...Ah. I finally understand.

What?!

Surprised

I, I didn't say anything!

It's obvious.

A person like you'd have started interfering.

Damn he's good at guessing

How longer are you going do everything for Hanna? Do you think she'll like it when she learns about it?

Don't say stuff as if you know everything

I'm saying this because I'm gravely concerned.

You guys should seriously be careful.

Then you should have explained properly.

You want me to tell her all the things that happened in the past?

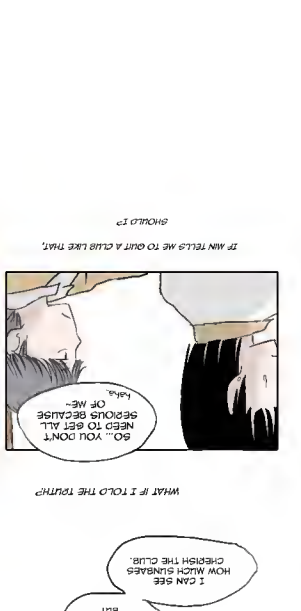
Why are you always so extreme...

I said everything I had to!

.....

The problem is, you only say what *you* had to say.

It's confusing.



YOUR FAULTS.

REGARDLESS WHETHER I QUIT THE CLUB, IT'S MY CHOICE AFTER ALL, RIGHT?
SEAT(-ch)
DON'T WORRY! I WON'T DISCOMFORT ANYONE.
WON'T TELL ANYONE NEITHER.

WHY AM I MAKING APOLOGIES HERE?

WHY ARE YOU APOLOGIZING AGAIN!

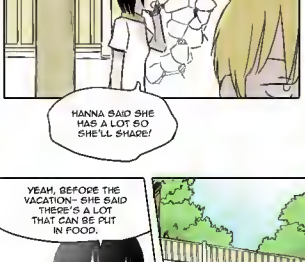
I DON'T WANT TO LIE TO MIN AGAIN.

I PROMISED TO TELL THE TRUTH.

WHAT IF I TOLD THE TRUTH?

ZNNNNG...!

IF MIN TELLS ME TO QUIT A CLUB LIKE THAT, SHOULD I?



ALL I CAN REMEMBER NOW
IS THAT HER SMILE WAS PRETTY.

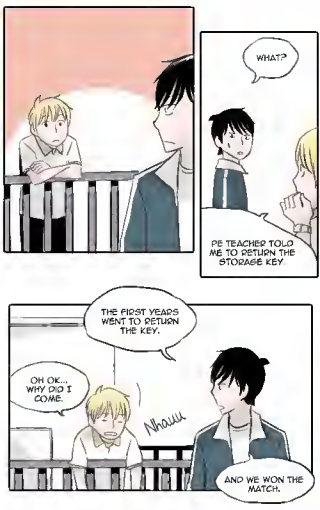
mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnflp

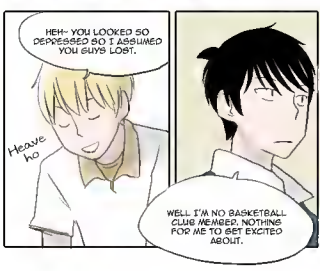
TIES OF COMPASSION

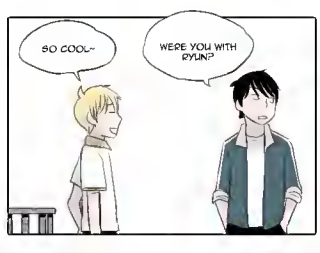
연민의굴레

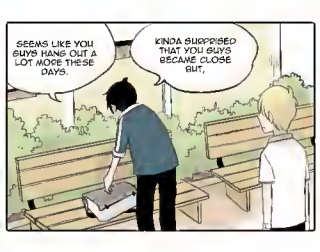
BY PECYCLE
[펙.스틀.레탈론]

<CHAPTER 40. ALMOST (1)>




HEH~ YOU LOOKED SO DEPRESSED SO I ASSUMED YOU GUYS LOST.
Heave ho
WELL I'M NO BASKETBALL CLUB MEMBER. NOTHING FOR ME TO GET EXCITED ABOUT.





JUST STAY AS CLOSE FRIENDS.

NO WE'RE NOT CLOSE...

I DIDN'T SEE HER AT ALL TODAY.

HUH?

YEAH. SHE'S SO BUSY FROM THE CLUB ACTIVITY THAT

SHE DOESN'T EVEN CARE ABOUT ME

CLUB?

I WISH I WAS IN THAT CLUB TOO. SHE SEEMS TO BE ENJOYING IT SO MUCH.

EN..JOY.. YOU SAY..?

SHE TALKS ABOUT THE CLUB ALL DAY WHEN I MEET HER!

NOT REALLY A LIE I GUESS~

IT'S A LIE

I SEE...

SO SHE SAID ALL THAT TO YOU?

I JUST...

CAN'T UNDER-STAND.

I'VE KNOWN HER FOR SEVEN YEARS.

AND MY SISTER'S ALSO IN THE CLUB.

BUT I'VE NEVER HEARD SUCH THING AT ALL.

IF SHE FOUND IT FUN SHE COULD HAVE SAID IT.

SHE DIDN'T NEED TO HIDE IT,

EVEN IF IT WAS A DELINQUENT SHITHOLE OR SOMETHING!

SHE COULD HAVE TOLD ME!

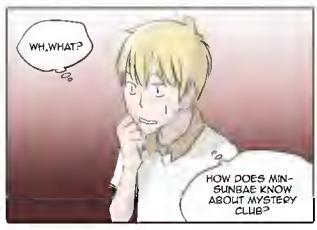
WHY!

HOW..

HOW DID YOU

HOW DID YOU KNOW?

I SEE... SO SHE TOLD YOU EVEN THINGS LIKE THAT.
shit
WHY DID I JUST SAY THAT!


WH,WHAT?
HOW DOES MIN-SUNBAE KNOW ABOUT MYSTERY CLUB?

BU,BUT I DON'T THINK RYUN-SUNBAE FOOLED YOU INTENTIONALLY.
SHE WOULD HAVE WANTED TO QUIT ALREADY BUT THE SITUATION-
!!!
ha ha
ha ha
WHY ARE YOU MAKING EXCUSES FOR HER?!

I'LL JUST HEAR FROM HER DIRECTLY! WHY ARE YOU MEDDLING?
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS! BACK OFF!
UGH..!
Sweat

WHATEVER WAS THE CASE...
WHY DIDN'T SHE TELL ME
SOMETHING SHE TOLD YOU?

SHE COULDN'T TELL YOU
BECAUSE YOU'RE SMALL-MINDED LIKE THAT

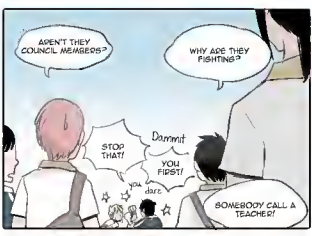
WHAT?
SHE SAID A NARROW-MINDED PERSON LIKE YOU WOULD ONLY GET ANGRY SO SHE ONLY TOLD ME!!
WHAT'S THE BIG DEAL ABOUT SEVEN YEARS OF ACQUAINTANCE!!

RE...
RUMBLE
RUMBLE
REALLY??

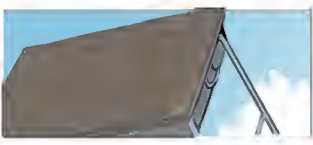
NO.
Just kidding
<-- to note id this guy..
DAMN YOU!!!!
PPU-
GAK
UGWH!!

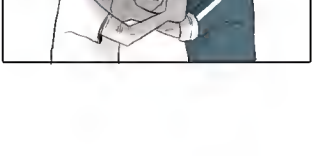
IF YOU KEEP SCREWING AROUND WITH ME, ONE DAY YOU'RE GONNA GET IT!
K
WAAA
HE HIT ME! HE ACTUALLY HIT ME!

DAMN! WHY ARE YOU GETTING ANGRY AT ME??
Chatter
YOU STARTED SAYING COMPLETE BULLSHIT!
Chatter
Who?
HMPH! IT'S TRUE THAT YOU'RE SMALL-MINDED!



KIDS TIRED FROM SCHOOLWORK HAVING FUN WATCHING FIGHTS





SHOOOOO

T.S note. <3 <3

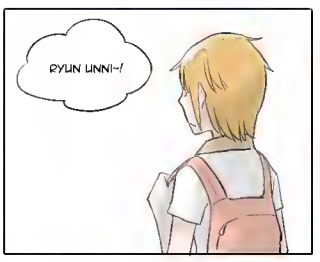
mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnffp

TIES OF COMPASSION

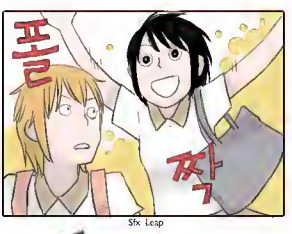
연민의굴레

BY RECYCLE
[재.크.레.재활용]

<CHAPTER 41: ALMOST (2)>



TS Note, I feel like I'm killing the arc when I erase and typeset sound effects so I'm not gonna do the good looking ones anymore! :P



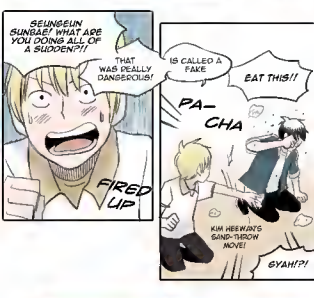
Sfx: Leap

sfx: Thud

ON THEIR SIDE..

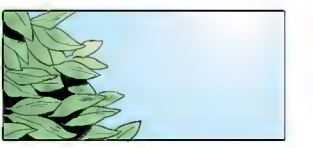
OID YOU SEE, OID YOU SEE?
THE DESK JUST FEEL OUT OF THE SKY!
Murmur
Murmur
Murmur
THEY SAID THE GIRL FROM STUDENT COUNCIL THREW IT.
WHAT ARE YOU SAYING! IT ROSE SO HIGH, HOW COULD A GIRL HAVE THROWN IT?

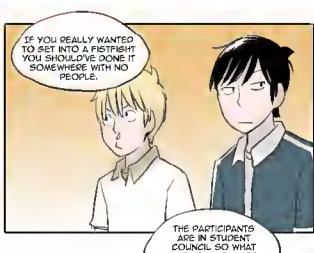
I SAW THE GHOST OF A PAPER CRANE!
Shiiii
I THINK THEY CALL HER THE COUNCIL'S ULTIMATE WEAPON.
SHE STOPPED THE EXECUTIVES FROM QUARRELING IN A BLINK.

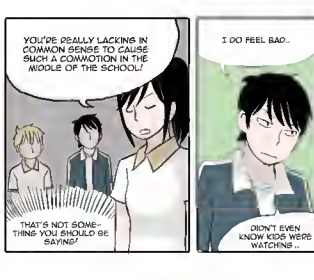


sfx: KA-POW

sfx. Flinch




IF YOU REALLY WANTED TO SET INTO A FISTFIGHT YOU SHOULD'VE DONE IT SOMEWHERE WITH NO PEOPLE.
THE PARTICIPANTS ARE IN STUDENT COUNCIL SO WHAT ARE YOU GOING TO DO IF RUMORS SPREAD?

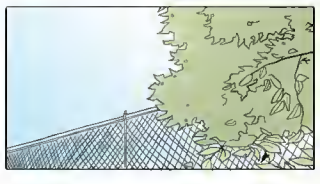

YOU'RE REALLY LACKING IN COMMON SENSE TO CAUSE SUCH A COMMOTION IN THE MIDDLE OF THE SCHOOL!
THAT'S NOT SOME-THING YOU SHOULD BE SAYING!
I DO FEEL BAD..
DIDN'T EVEN KNOW KIDS WERE WATCHING..

SINCE I THREW THE FIRST PUNCH IT'S MOSTLY MY FAULT.
AS THE SUNBAE I SHOULD HAVE BEEN MORE MATURE..
THE HOT WEATHER THESE DAYS MUST HAVE MADE ME MORE IRRITABLE

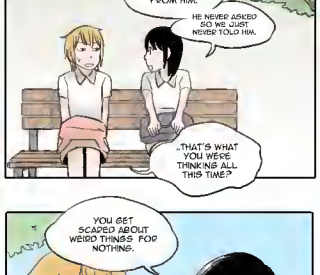
sfx. Press

sfx. Crackle

sfx. Crackle



WHEN MIN GETS HERE LATER.
I'M THINKING OF TELLING HIM EVERYTHING ABOUT MYSTERY CLUB.
AND ALSO APOLOGIZE FOR HIDING IT FROM HIM UNTIL NOW.
WHY?



YOU SAY THAT BECAUSE YOU DON'T KNOW HOW IMPORTANTLY MIN THINKS OF YOU.
Gag
I FEEL LIKE
I'VE BEEN DECEIVING HIM, AND I DON'T LIKE THAT.

WHEN I TELL HIM HE'S PROBABLY GOING TO GET MAD AND DISAPPOINTED IN ME, RIGHT..?
AS IF HE WOULD!
THERE'S NO WAY HE WOULD BE DISAPPOINTED IN YOU!

IF IT MAKES YOU FEEL BETTER YOU CAN SAY IT'S ALL MY FAULT.

I'M THE ONE WHO CONVINCED YOU TO JOIN.

I DON'T CARE IF HE'S MAD OR DISAPPOINTED IN ME ANYWAY.

NO THANKS.

DECIDING TO HONESTLY TELL MIN EVERYTHING SURPRISINGLY EASES MY MIND.

THE PRESIDENT'S WORDS HELPED TOO

HEY, DO YOU REMEMBER JUST WHEN WE GOT CLOSER?

THERE WAS A TIME WHEN YOU CAUGHT A SERIOUS FEVER.

MIN BROUGHT YOU TO OUR HOUSE ON HIS BACK.

THANK YOU VERY MUCH FOR THAT TIME.

TANKYEW

YOU GET IT NOW RIGHT? YOU SHOULD BE GOOD TO YOUR BROTHER.

AND AFTER THAT?

HUH?

YOU DON'T REMEMBER WHAT HAPPENED AFTER THAT?

WHAT?

STARTING FROM THE DAY AFTER WE WENT HOME,

YOU CAME OVER TO OUR HOUSE EVERY DAY.

UNTIL I COMPLETELY RECOVERED YOU TOOK CARE OF US AND GAVE US FOOD

YOU EVEN TIED MY HAIR.

THIS IS HARD

Munch

BECAUSE YOU PACKED MY SCHOOL BAG YOU FORGOT YOUR OWN STUFF AND WENT TO SCHOOL LIKE THAT.

D, DID I?

AH!

THAT'S RIGHT, I REMEMBER. IT WAS FROM THEN RIGHT?

THAT I BECAME IN CHARGE OF YOU GUYS' MEALS!

I CAN'T BELIEVE YOU'D FORGOTTEN.

WHY DO YOU KEEP COMING OVER? WE DON'T NEED YOU TO MAKE OUR MEALS ANYMORE!

OPPA HURRY AND APOLOGIZE!

I WAS GOING TO MAKE DONKATSU TODAY..

sfx: Clean

I'M GOING.

YOU DON'T NEED TO COME AGAIN!

WHAT ARE YOU SAYING!

WONDER IF SHE'LL COME AGAIN?

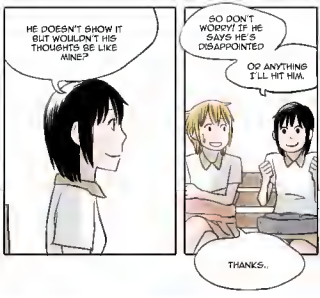
OPPA IS STUPID BUTTHOLE

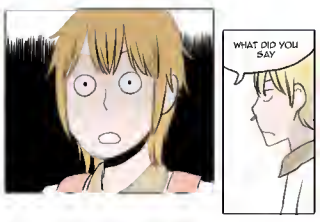
AT THAT TIME IT WAS LIKE I'D GOTTEN A NEW MOTHER SO I WAS SOMEHOW HAPPY.

IT'S WORRISOME IF YOU ACTUALLY THINK OF ME AS A MOM.

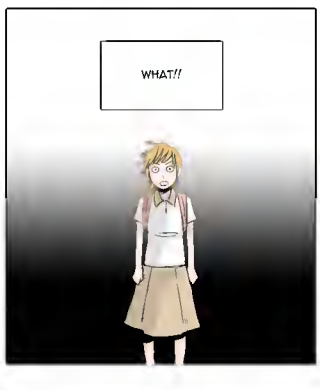
DON'T WORRY! CUZ I LIKE YOU MORE THAN MY REAL MOM NOW!

HA. HA.. I'M WORRIED.


HE DOESN'T SHOW IT BUT WOULDN'T HIS THOUGHTS BE LIKE MINE?
SO DON'T WORRY! IF HE SAYS HE'S DISAPPOINTED
OR ANYTHING I'LL HIT HIM.
THANKS..



OH, WELL~
THE FACT THAT YOU AND AHN NINA JOINED THE MYSTERY CLUB AND THAT IT'S A DEN OF DELINQUENTS
AND ALSO THAT YOU WERE HIDING IT FROM HIM
MIN SUNBAE FOUND OUT
AAAALL~ OF IT.
H-H-HOW DID MIN..?!
Pull
DON'T KNOW. THAT'S WHAT I WANT TO ASK. ANYWAY.
HE LOOKED
Flick!
REALLY PISSED OFF.



다음 이 시간에..

mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnffp

I've also thought of taking little stuff the author posts on her blog, translating it and showing it to you guys. I'll do this once in a while. Some things may not make sense but don't worry about it and enjoy!

I'll only do it sometimes, but lemme know if you don't like this idea! ~AddNine

Possibly a future character?
FIRST IT WAS THE TYPE THAT APPEALED BY CONSCIOUSLY BEING CUTE AND CALCULATING
AT THAT TIME IF HER PARTNER NOTICED HER PURPOSEFULLY CUTE ACTIONS THEN IT COULD BACKFIRE ON HER.
Rina's mistake
Ah yaaan, you caught me
SECOND THERE IS THE ONE WHO IS CUTE WITHOUT REALIZING IT.
Oh
Hot
Sleepy
IT'S THE TYPE YOU DON'T USUALLY SEE BUT I CAN SAY THAT THE EFFECTS ARE IMMENSE

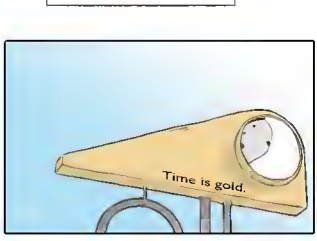
BidHangingAddNine
Translator: quiet_kid
Editor: AddNine
Proofreader: AddNine

TIES OF COMPASSION

연민의굴레

BY PECYCLE
[펙_그림_백펙순]

<CHAPTER 42: LET'S GO HOME>



THERE ARE FLAWS IN KIM HEEWAN'S PERSONALITY.

IT SEEMS LIKE IT REALLY PISSED HIM OFF.

WAS IT YOU!!!!

DID YOU GO AND TELL HIM?!

UWAA

WHY WOULD I DO THAT? LIKE I'D GAIN ANYTHING.

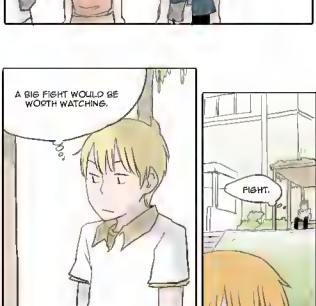
WHAT DO I DO!!! MIN FOUND OUT EVERYTHING! I WAS GOING TO TELL HIM FIRST! NOW WHAT?!

PANIC

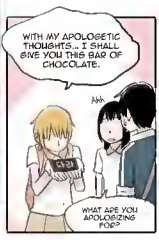
PANIC

YOU FIGURE IT OUT BECAUSE I DON'T KNOW EITHER

sfx: ta da dak


GO HOME...
RIGHT NOW?
WE'RE IN THE MIDDLE OF WAITING FOR MY BROTHER.
ABOUT THAT...
S-SOMEHOW I THINK MY MIND IS STILL NOT PREPARED ENOUGH.
MIN WILL BE REALLY TIRED TODAY AND I'M RATHER TIRED TOO.
WHAT DID YOU DO THAT MADE YOU SO TIRED?
I-I WONDER? WHY AM I TIRED? ANYWAY LET'S GO HOME
AH!

sfx: Grab


WITH MY APOLOGETIC THOUGHTS... I SHALL GIVE YOU THIS BAG OF CHOCOLATE.
Ahh.
WHAT ARE YOU APOLOGIZING FOR?

AS FOR MYSTERY CLUB...
IF IT REALLY BOTHERS YOU
WE'LL QUIT.

I DON'T WANT TO!!!!!!!
OH
WHO SAYS I WILL?!
sfx: shout

.....

THAT GUY... HE ALREADY BLABBED
N-M
LIKE SEUNGBIN SAID HE REALLY CAN'T BE TRUSTED
Narrow Minded
Annoying
I'M SORRY I COULDN'T TELL YOU EARLIER

YOU'RE MAD HUH?
I'd be mad too.

...YOU!

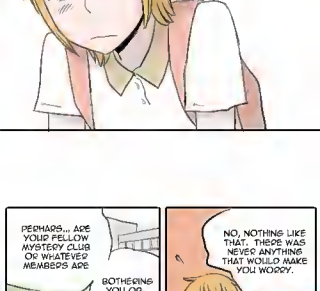
YOU...
HESITATE
HESITATE
.....

DO... YOU...
ALSO THINK I'M NARROW-MINDED?
WHAT?

THIS GUY TOLD ME I'M NARROW-MINDED.
WHO DID?

NOW THAT YOU BRING IT UP IT KIND OF SEEMS LIKE YOU ARE?
GUH!
sfx: stab

SORRY! I WAS KIDDING
Your reaction..
LIES...



PERHAPS... ARE YOUR FELLOW MYSTERY CLUB OR WHATEVER MEMBERS ARE
BOTHERING YOU OR..

NO, NOTHING LIKE THAT. THERE WAS NEVER ANYTHING THAT WOULD MAKE YOU WORRY.
IS THAT SO?

THERE WASN'T, BUT...
AS I THOUGHT.. YOU DON'T LIKE IT?
..IT DOESN'T MATTER AT THIS POINT. IF YOU SAY IT'S NOT LIKE THAT THEN YOU'RE PROBABLY RIGHT.
MINA ISN'T A KID ANY-MORE EITHER. I DON'T PLAN ON TELLING HER WHAT TO DO.
..THEN
YOU'RE.. NOT MAD?
IDIOT!
Scratch
I'M STILL MAD! YOU GUYS ARE UNFAIR.
LEAVING JUST ME OUT UNTIL NOW..
I'M NOT SO NARROW-MINDED THAT YOU HAVE TO HIDE IT FROM ME.
WE'RE SORRY.

THE CLUB
IS FUN RIGHT?
I'M
NOT SURE.
I'M NOT SURE, BUT...
WHEN WE GET HOME
LET'S MAKE A TON OF TASTY FOOD TO EAT!
LIGHTEN UP YOUR MOOD WITH THAT!
I SAID I'M FINE WITH IT...
ALTHOUGH I WILL EAT
HE SAYS IT'S FINE.
YEAH.

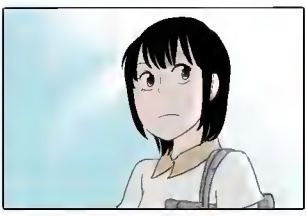
NOW~ TALK WHILE YOU'RE WALKING~

I MOVED AROUND A LOT TODAY SO I'M REALLY HUNGRY.

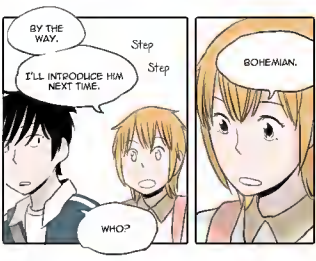
March March

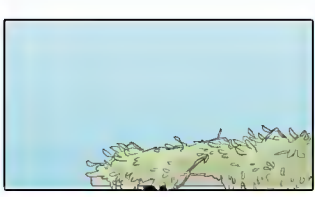
AREN'T YOU ALWAYS HUNGRY?

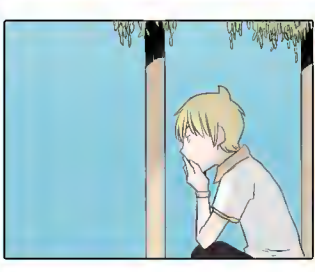
TODAY I'M ESPECIALLY MORE...

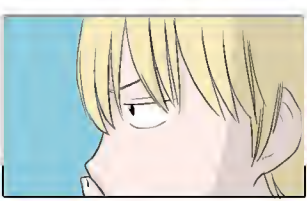


sfx. :P









NEXT TIME....

mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnffp

※ THE TIES OF COMPASSION DIGITAL SINGLE ALBUM HAS COME OUT.

School days(feat.ran) - REKL
One some days(feat.ran) - REKL
School days(inst.) - REKL

BIDHANGING&DONINE
TRANSLATOR: NICE_GUY
TYPESETTER: ADONINE
CLEANER: ADONINE

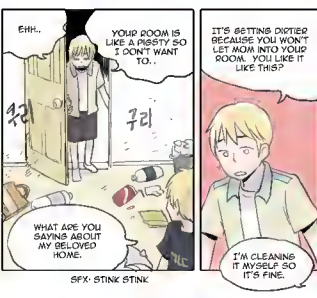
TIES OF COMPASSION

연민의굴레

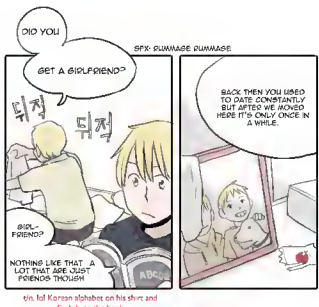
BY RECYCLE
[재.그릇.예찬론]

<CHAPTER 43: WEIRD SATURDAY (1)>

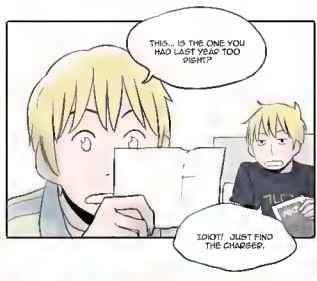
SFX: POKE IN

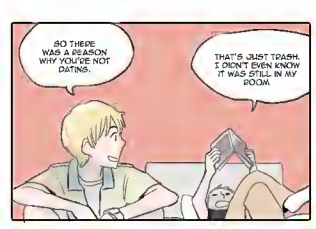

EHH..
YOUR ROOM IS LIKE A PIGSTY SO I DON'T WANT TO..
구리
구리
WHAT ARE YOU SAYING ABOUT MY BELOVED HOME.
IT'S GETTING DIRTIER BECAUSE YOU WON'T LET MOM INTO YOUR ROOM. YOU LIKE IT LIKE THIS?
I'M CLEANING IT MYSELF SO IT'S FINE.

SFX: STINK STINK


DID YOU
GET A GIRLFRIEND?
SFX: RUMMAGE RUMMAGE
뒤적
뒤적
GIRL-FRIEND?
NOTHING LIKE THAT. A LOT THAT ARE JUST FRIENDS THOUGH
BACK THEN YOU USED TO DATE CONSTANTLY BUT AFTER WE MOVED HERE IT'S ONLY ONCE IN A WHILE.

tin, lol Korean alphabet on his shirt and English on the book





I'M ASSUMING EACH OF YOU KNOW AROUND WHERE YOUR GRADES WILL BE?
THOSE WHO ARE WORRIED CAN ASSUME YOU'LL BE TAKING THE REQUIRED SUPPLEMENTAL CLASSES OVER BREAK.
MAKE SURE YOU TURN IN YOUR APPLICATIONS TO YOUR RESPECTIVE TEACHERS BY SUNDAY
Aww
THAT'S WHY YOU SHOULD HAVE PAID ATTENTION IN CLASS EARLIER!

HEY, CHA EVAN
YES?
YOU RASCAL.. WHY DO YOU KEEP SMILING TO YOURSELF? ALL THE OTHER KIDS LOOK LIKE DEATH
I'M FEELING GOOD THESE DAYS~
HAHAHA

IT'S SURPRISING THAT SEUNGEUN WOULD APPLY FOR SUPPLEMENTAL CLASSES.
MOST KIDS WITH YOUR GRADES WOULD PREFER GETTING TUTORED OR GOING TO HAGWON
They don't even look at school classes~
I CAN'T?
NO, NO! AS IF~

TN. hagwon = private after school academy where Korean students go for extra studies

t/n. Sunsengnim = title to refer to or address teachers

WIDE SKY

SHINING CLOUDS

CLEAN AIR

STEAMING HOT ASPHALT

DYING INSECTS

ONE WORN OUT PHOTO

AHH~ SERIOUSLY!!

OUR HOME-ROOM TEACHER

Push

KEEPS GIVING US BOTHERSOME TASKS.

SFX: SRIPE

THIS KIND OF STUFF SHOULD BE GIVEN TO THE CLASS MONITOR TO DO.

끙시렁

I'M A STUDENT COUNCIL OFFICER NOT A CLASS OFFICER. DON'T THEY DIFFERENTIATE?

끙시렁

SO HOT I'M GONNA DIE, REALLY.

끙시렁

SFX: SRIPE SRIPE

WHAT BRINGS YOU TO THE FACULTY ROOM?

DID YOU CAUSE SOME KIND OF SCENE?

휙

SFX: TURN AWAY

WHY IGNORE ME.

터벅 터벅 터벅

SFX: STEP STEP STEP

TSK.

Pu ha ha

.....

.....

I'M GOING TO MAKE DUMPLINGS WITH A LOT OF MUSHROOM AND SHRIMP.

AND I'M ONLY GONNA GIVE THEM TO MINA.

JEALOUS RIGHT?

He he he he

.....

I'M GONNA GO TO A BUFFET. ㅜㅜ

Gasp

I CROSSED THE LINE A BIT, BOOO SIX

AS LONG AS YOU KNOW MA'AM

SFX: SLIDE

I CAN'T...

디그그

UNDERSTAND THEM AT ALL.

HM?

탁

SFX: CLICK

SFX: PRESS

SFX: STRETCH

!!!!

SFX: MEEEEPONG

SFX: SLIP OFF

SHOE: WHOOSH

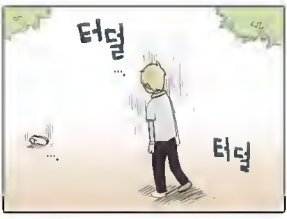
슝

YIKES

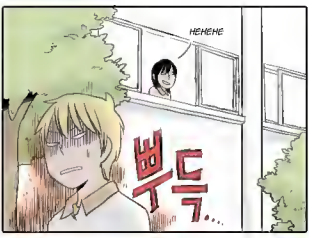
SFX: DODGE

FALL

TOUDGE..



NOTHING'S GOING RIGHT...



SFX: SNAP...

NEXT TIME...

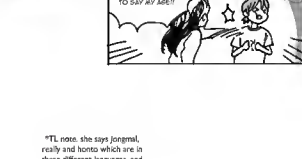
mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlnflfp

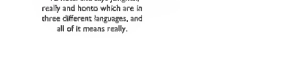
BIDHANGINGADDNINE
TRANSLATOR: QUIET_KID
EDITOR: ADDNINE
CLEANER: ADDNINE

AND THEN SHE HAD A BOX CUTTER AND CRASHED ME WITH IT
YOUR TEACHER IS REALLY FUNNY
THAT FOUNTAIN PEN THAT YOU HAVE IS SO COOL
OH GOSH I'VE BEEN CAUGHT. THE TEACHER GAVE IT TO ME
SHE TOLD ME THAT MANGHWA ARTIST'S NOT ONLY HAVE TO DRAW BUT THAT HAVE TO BE ABLE TO WRITE EXCELLENTLY TOO
AND TO PRACTICE A LOT WITH THIS

I'M JEALOUS.
TEACHER I'M HERE
HAVE YOU BEEN SCHOOLING OFF AND NOT DOING YOUR HAKWON SCRIPT AGAIN?
I WAS LOOKING FOR YOU EVERYWHERE
YOU'VE BEEN GETTING DISGRACEFUL LATELY

HAHAHAHA THAT REALLY FITS YOU BUT I BOUGHT IT ON A MARKET SO IT WAS ALREADY DOWN BUT YOU SHOULD BE THANKFUL I'M GIVING IT TO YOU!
#탕
HOW OLD ARE YOU THIS YEAR?
I'M 23.
I'M JEALOUS, KID YOU WON'T GET FOUND OUT EVEN IF YOU ONLY PAY THE KIDS FARE WHEN YOU RIDE THE BUS





*TL note. she says jongmal, really and honto which are in three different languages, and all of it means really.

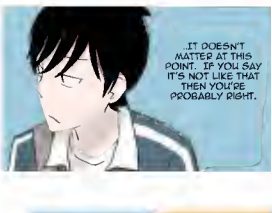
TIES OF COMPASSION

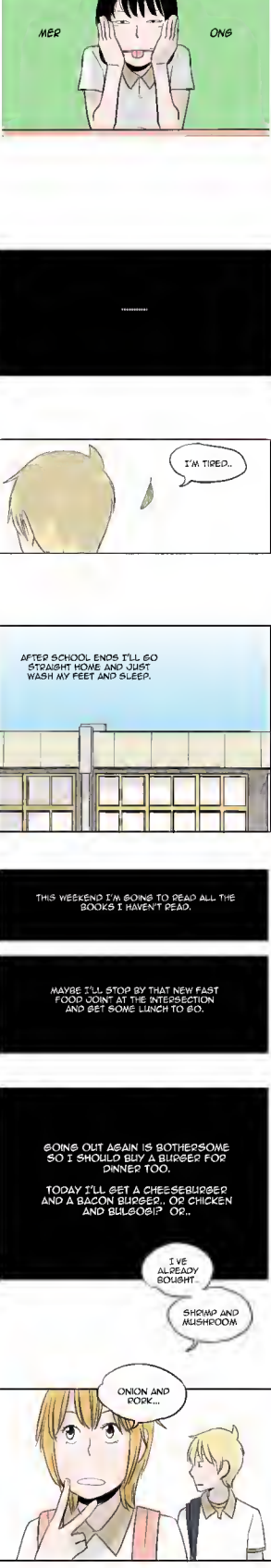
연민의굴레

BY RECYCLE
[루,그릿,재활용]

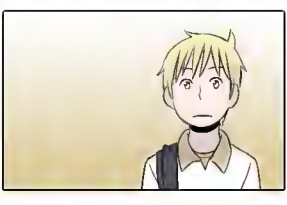
<CHAPTER 44: WEIRD SATURDAY (2)>

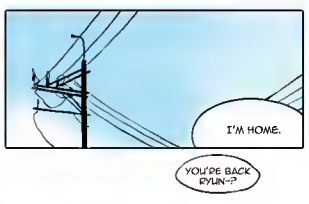
DO YOU.. ALSO THINK I'M NARROW-MINDED?

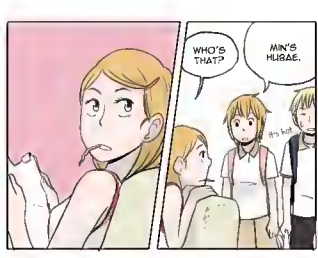


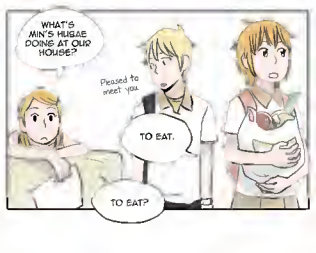


GOING OUT AGAIN IS BOTHERSOME SO I SHOULD BUY A BURGER FOR DINNER TOO.
TODAY I'LL GET A CHEESEBURGER AND A BACON BURGER.. OR CHICKEN AND BULGOGI? OR..
I'VE ALREADY BOUGHT-
SHRIMP AND MUSHROOM

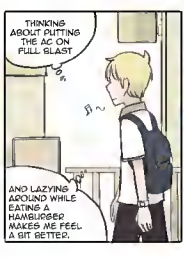




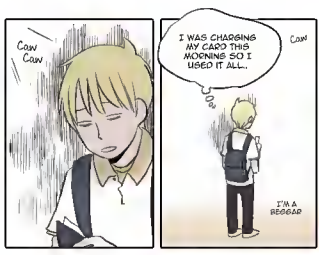


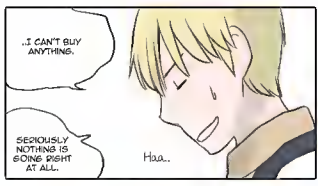


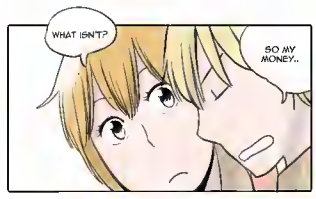
30 MINUTES AGO.

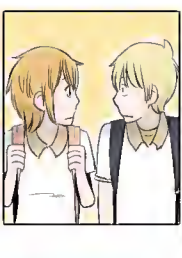


SFX: EMPTY





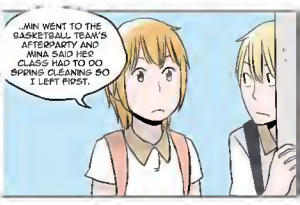




LIWAAA!!!!
STEP BACK
WHAT

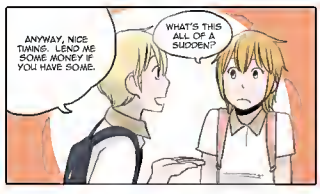
Thump
.....
Thump
Thump
WHY ARE YOU SO SURPRISED?

W-WHAT ABOUT MIN SUNBAE? AND AHN MINA?
Look around
?


..MIN WENT TO THE BASKETBALL TEAM'S AFTERPARTY AND MINA SAID HER CLASS HAD TO DO SPRING CLEANING SO I LEFT FIRST.

YOU'RE KIND OF SUSPICIOUS?
What?

MY MOOD'S A MESS THESE DAYS BECAUSE OF THOSE SIBLINGS. I DON'T WANT TO MEET THEM.
BECAUSE OF MIN AND MINA?


ANYWAY, NICE TWINS. LEND ME SOME MONEY IF YOU HAVE SOME.
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN?

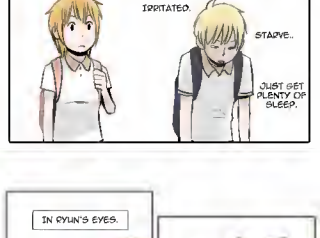
BECAUSE I FORGOT MY MONEY FOR FOOD~
I'LL PAY YOU BACK
BUR

HAMBURGER?
YOU'RE EATING HAMBURGERS AGAIN?

FOOD SO MUCH YOU'RE GOING TO SUFFER WHEN YOU'RE OLDER.
..LEAVE ME ALONE.
DON'T YOU HAVE FOOD AT HOME? IF YOU DON'T EAT RIGHT YOU'LL PROBABLY STOP GROWING.
AH, SO NOISY!!!! ARE YOU GOING TO LEND ME SOME OR NOT?!

SORRY BUT I ONLY HAVE THE MONEY I'M GOING TO USE SO I CA-ANT~

CHE.. YOU'RE NO HELP. I'M THE IDIOT FOR GETTING MY HOPES UP.
Grumble
Grumble
WHAT CAN I DO, PUNK.

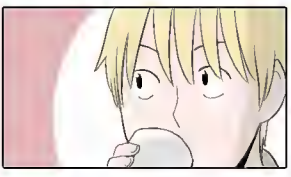

IRRITATED.
LET'S GO HOME..
STARVE..
JUST GET PLENTY OF SLEEP.

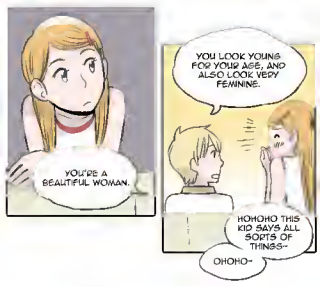
IN RYLN'S EYES.
SIR KIM HEEWAN HAS UNLOCKED THE TITLE <BEGGAR PRINCE>.
량
AH.

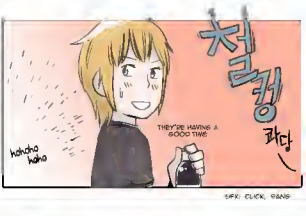
...THEN

DO YOU WANT TO GO TO MY HOUSE?

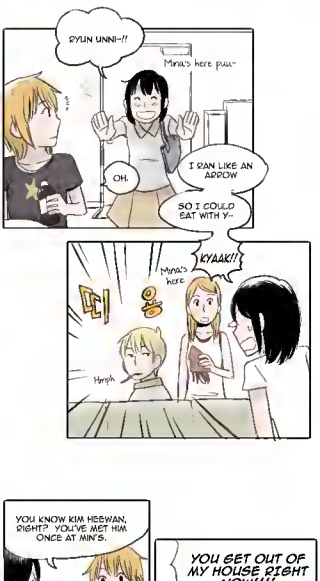
BUT TO JUST FOLLOW A GIRL TO HER HOUSE I'M REALLY..
sniff

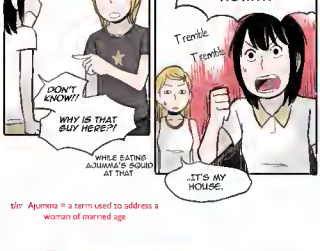



YOU'RE A BEAUTIFUL WOMAN.
YOU LOOK YOUNG FOR YOUR AGE, AND ALSO LOOK VERY FEMININE.
HOHOHO THIS KID SAYS ALL SORTS OF THINGS--
OHOHO~



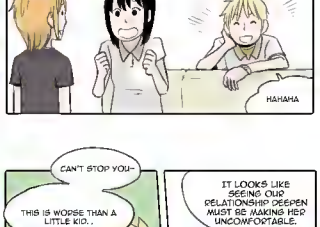
SFX: CLICK, BANG

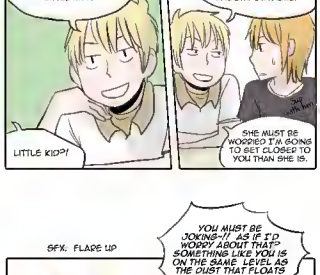



YOU KNOW KIM HEEWAN, RIGHT? YOU'VE MET HIM ONCE AT MIN'S.
DON'T KNOW!!
WHY IS THAT GUY HERE?!
WHILE EATING AJUMMA'S SQUID AT THAT
YOU GET OUT OF MY HOUSE RIGHT NOW!!!!
Tremble
Tremble
..IT'S MY HOUSE.

t/n: Ajumma = a term used to address a woman of married age

WHY'RE YOU ACTING LIKE THAT?
YOU SHOULD GET ALONG WITH WITH YOUR FELLOW 1ST YEAR
UNNI, YOU CAN'T LIVE CLOSELY WITH THIS GUY! MY INTUITION'S TELLING ME HIS HEART'S BLACK!
IT'S NOISY

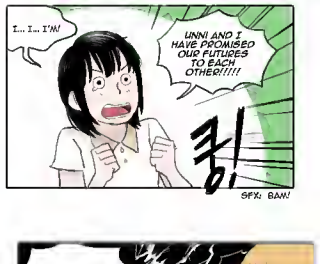



CAN'T STOP YOU~
THIS IS WORSE THAN A LITTLE KID..
LITTLE KID?!
IT LOOKS LIKE SEEING OUR RELATIONSHIP DEEPEN MUST BE MAKING HER UNCOMFORTABLE.
SHE MUST BE WORRIED I'M GOING TO GET CLOSER TO YOU THAN SHE IS.

SFX: FLARE UP
YOU MUST BE JOKING~!! AS IF I'D WORRY ABOUT THAT! SOMETHING LIKE YOU IS ON THE SAME LEVEL AS THE DUST THAT FLOATS BETWEEN ME AND RYUN UNNI!!
HO-OH~ IS THAT SO?!!?

YOU PROBABLY DON'T KNOW BUT DYUN SUNBAE AND I ARE SHARING A LOT OF SECRETS!
THINGS THAT ONLY WE SHARE!
THAT'S RIGHT.. IN SHORT YOU CAN SAY IT'S A SECRET TYPE OF RELATIONSHIP!

SFX: HEAVY



SFX: BAM!

SFX: THUNDERING

I FEEL LIKE I'VE SEEN THIS SCENE BEFORE.

AROUND CHAPTER 26

다음 이 시간에..
mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnflp

BIDHANGINGADONINE
TYPESETTER: ADONINE
TRANSLATOR: QUIET_KID <- <3 THANKSS
CLEANER: ADONINE

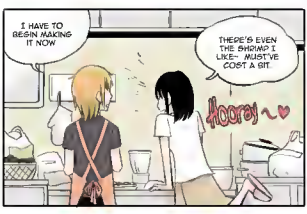
TIES OF COMPASSION

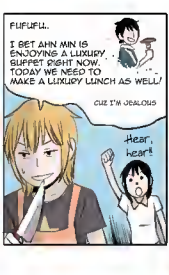
연민의굴레

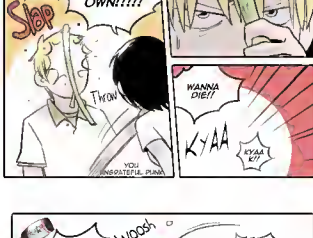
BY PECYCLE
[펙.그림.세탁중]

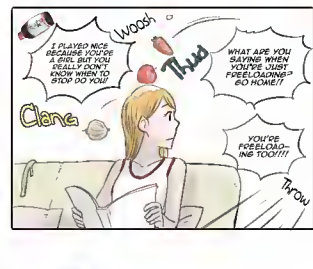
<CHAPTER 45: WEIRD SATURDAY (3)>

T/N: KOREAN DUMPLINGS




FUFUFU..
I BET AHN MIN IS ENJOYING A LUXURY SUPPER RIGHT NOW. TODAY WE NEED TO MAKE A LUXURY LUNCH AS WELL!
CUZ I'M JEALOUS
Hear, hear!



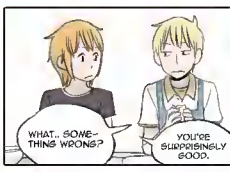

I PLAYED NICE BECAUSE YOU'RE A GIRL BUT YOU REALLY DON'T KNOW WHEN TO STOP DO YOU!
Woosh
Thud
Clang
WHAT ARE YOU SAYING WHEN YOU'RE JUST FREELOADING!? GO HOME!!
YOU'RE FREELOAD-ING TOO!!!
Throw

SFX: DOUM KUNG

EVENTUALLY, DECIDED TO MAKE IT TOGETHER.
LET'S MAKE IT QUICKLY~ QUICKLY~!!
YOUR UNIFORM WILL GET DIRTY. PUT THIS ON FIRST!
Wash your hands too
YIPEE
KYA
WHY AM I~

1. MAKING THE MANDU FILLING.

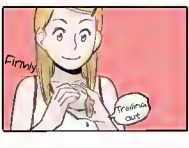
LET'S GO TO THE BUTCHER'S AND HOLLER FOR SOME CHOPPED PORK. CRUSH THE TOFU (MANDU USE), AND AFTER YOU SLIGHTLY STIR-FRY THE BEAN SPROUTS AND DYOSO MUSHROOM, CHOP IT TOGETHER WITH THE SHRIMP, LEEK, AND GARLIC. FLAVOR THE INGREDIENTS WITH SALT AND PEPPER THEN MIX IT.

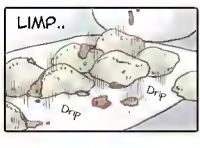


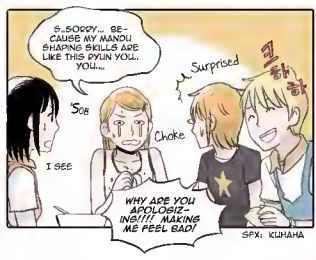
2. MAKING THE MANDU SKIN

AFTER KNEADING THE DOUGH TEAR OFF A SMALL PIECE AND FLATTEN IT THINLY WITH A ROLLING PIN. PUT IN THE FILLING FROM STEP 1 AND LET'S MAKE IT INTO A BEAUTIFUL SHAPE~

IT'S SO NICE TO MAKE LUNCH TOGETHER LIKE THIS~
It's a shame Mom's not here
IF YOU MAKE IT PRETTY YOU'RE GOING TO HAVE A PRETTY DAUGHTER MAKE IT CAREFULLY EVERYONE~

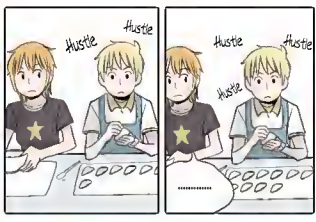


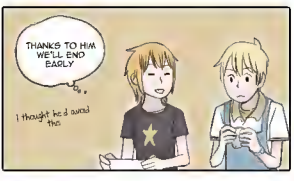




tip

I'M OMITTING THE SECRET TO MAKING THE SKIN STRETCHIER.





3. FINISHING

CAREFULLY PUT THE MANDU IN A STEAM POT LINED WITH A THIN CLOTH AND STEAM.

HOW LONG?

ABOUT 20 MINUTES

tip

I'M OMITTING THE SECRET TO BETTER ENJOYING THE COMPLETED MANDU.

EVERYONE.. IS READY RIGHT?

후우우우..

SFX HOOOOO..

THEN..

ROCK..

PAPER..

SFX: SSWAAAAHH

SCISSORS !!!!

SFX CLATTER, SSWAAAAHH

SCRUB..

SCRUB SCRUB..

LAZYING AROUND AFTER EATING IS THE BEST..

M-FULL~

TO MAKE THE GUEST.. DO THE DISHES.. AND I SHAPED THE MOST MANDU TOO..

IT'S NO USE COMPLAINING. WASH THOROUGHLY.

Damn it

CLATTER

SCRUB SCRUB

CHAAA

SFX: BLAH BLAH

DIDN'T USE A BOWL LIKE THIS

SOMEHOW IT SEEMS THERE ARE ALSO DISHES FROM BREAKFAST..

GRIN

SFX: SSWAAAAHH

THE HOUSE RIGHT NEXT DOOR IS MIN SUNBAE'S RIGHT?

YUP.

I'M GLAD. THAT MIN SUNBAE LOOKED OVER IT.

CHWAAAH.

THANKS TO HIM UNDERSTANDING MYSTERY CLUB

YOU DON'T HAVE TO WORRY THAT YOU'RE DECEIVING HIM.

MAYBE THAT'S WHY YOU'VE BEEN LOOKING HAPPY THESE DAYS? RYUN SUNBAE.

HMM..

THAT'S NOT WRONG BUT

IT'S PROBABLY NOT THAT HE UNDERSTANDS.

EVEN SO I TOLD HIM ALL I COULD SAY ABOUT MYSTERY CLUB.

TAKING OUT THE PART ABOUT YOU AND PRESIDENT

BUT MIN STILL LOOKED LIKE HE DIDN'T CARE.

Is that so?

I THOUGHT HE WOULD ASK THIS AND THAT AND ABRUE.

MIN SUNBAE HAD ALREADY KNOWN ABOUT MYSTERY CLUB HUH

I WONDER WHO HE HEARD IT FROM?

ANYWAY BOTHERSOME THINGS KEEP HAPPENING SINCE I GOT INVOLVED WITH MYSTERY CLUB.

I WAS SUPER UNEASY THE WHOLE TIME BECAUSE OF MIN.

WHEN IT WOULD'VE BEEN RESOLVED SO EASILY.

YOU AND

MIN SUNBAE

SUDE ADE WEIRD

I WONDER HOW IT WOULD'VE BEEN

IF IT HAD BEEN ME AND SEUNGEUN SUNBAE.

Add. You would have had another desk thrown at you ___

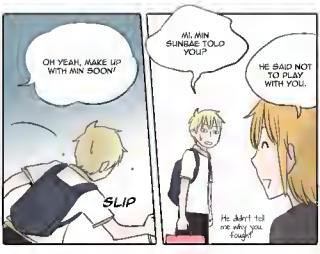
?

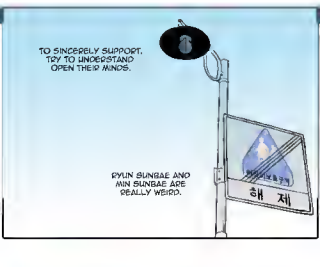
TAKE IT.

WHAT IS IT?

LEFTOVERS FROM JUST NOW.

FOR YOU TO EAT WITH YOUR FAMILY.





ENVIOUS.

다음 이 시간에..
mnmlg@naver.com
http://blog.naver.com/mnmlg
http://cafe.naver.com/dusalsdmlrnffp

BidHangingAddNine
Translator: Quiet_Kid
Editor: AddNine

TIES OF COMPASSION